

## THE OFFICE OF MATINS

*Priest:* Blessed is our God always, now and ever and unto ages of ages.

<<Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.>>

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of truth, Who art everywhere and fillest all things;  
Treasury of blessings and Giver of life: come and abide in us and cleanse us from every impurity, and  
save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*thrice*)

Glory... Both now... Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our  
transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (*thrice*)

Glory... Both now... Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth,  
as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and  
lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory of the Father, and of the Son, and of the  
Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

<<Through the prayers of our holy fathers...>>

*Reader:* Amen. O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance, granting to faithful Christians  
victory over their enemies, and guarding your commonwealth by your Cross.

Glory...Lifted up upon the Cross of your own will, to the new commonwealth that bears your name grant  
your mercies, Christ God; make your faithful people glad by your power, granting them victories over  
their enemies; may they have your help in battle: a weapon of peace, an invincible trophy.

Both now... O champion dread who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O good and  
all-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox; save those who have been called upon to  
govern us, leading us all to that victory which is from heaven, for thou art she who gavest birth to God  
and alone art blessed.

<<Through the prayers of our holy fathers...>><<next page>>

*Priest:* Have mercy on us, O God, according to your great mercy. We pray you, hear and have mercy.

*Reader:* Lord have mercy. *Thrice*

*Priest:* For you, O God, are merciful, and love humankind, and to you we give glory, to the Father, the  
Son and the Holy Spirit, now and for ever and to the ages of ages.

*Reader:* Amen. In the name of the Lord, Father bless.

*Priest:* Glory to the holy, consubstantial, life-giving and undivided Trinity, always, now and ever, and to  
the ages of ages.

*Reader:* Amen.

*(V) Reader:* Glory to God in the highest and on earth peace, good will towards men. *(thrice)*  
O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Thy praise. *(twice)*

### PSALM 3

O Lord, how many are my foes. Many are rising against me; many are saying of me, there is no help for him in God. But Thou, O Lord, art a shield about me, my glory, and the lifter of my head. I cry aloud to the Lord, and He answers me from His holy hill. I lie down and sleep; I wake again, for the Lord sustains me. I am not afraid of ten thousands of people who have set themselves against me round about. Arise, O Lord. Deliver me, O my God. For Thou dost smite all my enemies on the cheek, Thou dost break the teeth of the wicked. Deliverance belongs to the Lord; Thy blessing be upon Thy people.

*And again:*

I lie down and sleep; I wake again, for the Lord sustains me.

### PSALM 37

O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows have sunk into me, and Thy hand has come down on me. There is no soundness in my flesh because of Thine indignation; there is no health in my bones because of my sin. For my iniquities have gone over my head; they weigh like a burden too heavy for me. My wounds grow foul and fester because of my foolishness, I am utterly bowed down and prostrate; all the day I go about mourning. For my loins are filled with burning, and there is no soundness in my flesh. I am utterly spent and crushed; I groan because of the tumult of my heart. Lord, all my longing is known to Thee, my sighing is not hidden from Thee. My heart throbs, my strength fails me; and the light of my eyes – it also has gone from me. My friends and companions stand aloof from my plague, and my kinsmen stand afar off. Those who seek my life lay their snares, those who seek my hurt speak of ruin, and meditate treachery all the day long. But I am like a deaf man, I do not hear, like a dumb man who does not open his mouth. Yea, I am like a man who does not hear, and in whose mouth are no rebukes. But for Thee, O Lord, do I wait; it is Thou, O Lord my God, Who wilt answer. For I pray “Only let them not rejoice over me, who boast against me when my foot slips.” For I am ready to fall, and my pain is ever with me. I confess my iniquity, I am sorry for my sin. Those who are my foes without cause are mighty, and many are those who hate me wrongfully. Those who render me evil for good are my adversaries because I follow after good. Do not forsake me, O Lord. O my God, be not far from me. Make haste to help me, O Lord, my salvation.

*And again:*

Do not forsake me, O Lord. O my God, be not far from me. Make haste to help me, O Lord, my salvation.

## PSALM 62

O God, Thou art my God, I seek Thee, my soul thirsts for Thee; my flesh faints for Thee, as in a dry and weary land where no water is. So I have looked upon Thee in the sanctuary, beholding Thy power and glory. Because Thy steadfast love is better than life, my lips will praise Thee. So I will bless Thee as long as I live; I will lift up my hands and call on Thy Name. My soul is feasted as with marrow and fat, and my mouth praises Thee with joyful lips when I think of Thee upon my bed, and meditate on Thee in the watches of the night; for Thou hast been my help, and in the shadow of Thy wings I sing for joy. My soul clings to Thee; Thy right hand upholds me. But those who seek to destroy my life shall go down into the depths of the earth; they shall be given over to the power of the sword, they shall be prey for jackals. But the king shall rejoice in God; all who swear by him shall glory; for the mouths of liars will be stopped.

*And again:*

I meditate on Thee in the watches of the night; for Thou hast been my help, and in the shadow of Thy wings I sing for joy. My soul clings to Thee; Thy right hand upholds me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God. *(thrice)* Lord, have mercy. *(thrice)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

## PSALM 87

O Lord, my God, I call for help by day; I cry out in the night before Thee. Let my prayer come before Thee, incline Thine ear to my cry. For my soul is full of troubles, and my life draws near to Sheol. I am reckoned among those who go down to the Pit; I am a man who has no strength, like one forsaken among the dead, like the slain that lie in the grave, like those whom Thou dost remember no more, for they are cut off from Thy hand. Thou hast put me in the depths of the Pit, in the regions dark and deep. Thy wrath lies heavy upon me, and Thou dost overwhelm me with all Thy waves. Thou hast caused my companions to shun me; Thou hast made me a thing of horror to them. I am shut in so that I cannot escape; my eyes grow dim through sorrow. Every day I call upon Thee, O Lord; I spread out my hands to Thee. Dost Thou work wonders for the dead? Do the shades rise up to praise Thee? Is Thy steadfast love declared in the grave, or Thy faithfulness in Abaddon? Are Thy wonders known in the darkness, or Thy saving help in the land of forgetfulness? But I, O Lord, cry to Thee; in the morning my prayer comes before Thee. O Lord, why dost Thou cast me off? Why dost Thou hide Thy face from me? Afflicted and close to death from my youth up, I suffer Thy terrors; I am helpless. Thy wrath has swept over me; Thy dread assaults destroy me. They surround me like a flood all day long; they close in upon me together. Thou hast caused lover and friend to shun me; my companions are in darkness.

*And again:*

O Lord, my God, I call for help by day; I cry out in the night before Thee. Let my prayer come before Thee, incline Thine ear to my cry.

## PSALM 102

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all His benefits, Who forgives all your iniquity, Who heals all your diseases, Who redeems your life from the Pit, Who crowns you with steadfast love and mercy, Who satisfies you with good as long as you live so that your youth is renewed like the eagle's. The Lord works vindication and justice for all who are oppressed. He made known His ways to Moses, His acts to the people of Israel. The Lord is merciful and gracious, slow to anger and abounding in steadfast love. He will not always chide, nor will He keep His anger forever. He does not deal with us according to our sins, nor requite us according to our iniquities. For as the heavens are high above the earth, so great is His steadfast love toward those who fear Him; as far as the east is from the west, so far does He remove our transgressions from us. As a father pities his children, so the Lord pities those who fear Him. For He knows our frame; He remembers that we are dust. As for man, his days are like grass; he flourishes like a flower of the field; for the wind passes over it, and it is gone, and its place knows it no more. But the steadfast love of the Lord is from everlasting to everlasting upon those who fear Him, and His righteousness to children's children, to those who keep His covenant and remember to do His commandments. The Lord has established His throne in the heavens, and His Kingdom rules over all. Bless the Lord, O you His angels, you mighty ones who do His word, hearkening to the voice of His word. Bless the Lord, all His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all His works, in all places of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

*And again:*

In all places of His dominion, bless the Lord, O my soul.

## PSALM 142

Hear my prayer, O Lord; give ear to my supplications. In Thy faithfulness answer me, in Thy righteousness. Enter not into judgment with Thy servant; for no man living is righteous before Thee. For the enemy has pursued me; he has crushed my life to the ground; he has made me sit in darkness like those long dead. Therefore my spirit faints within me; my heart within me is appalled. I remember the days of old, I meditate on all that Thou hast done; I muse on what Thy hands have wrought. I stretch out my hands to Thee; my soul thirsts for Thee like a parched land. Make haste to answer me, O Lord. My spirit fails. Hide not Thy face from me, lest I be like those who go down to the Pit. Let me hear in the morning of Thy steadfast love, for in Thee I put my trust. Teach me the way I should go, for to Thee I lift up my soul. Deliver me, O Lord, from my enemies. I have fled to Thee for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Let Thy good spirit lead me on a level path. For Thy Name's sake, O Lord, preserve my life. In Thy righteousness bring me out of trouble. And in Thy steadfast love cut off my enemies, and destroy all my adversaries, for I am Thy servant.

*And again:*

In Thy faithfulness answer me, in Thy righteousness. Enter not into judgment with Thy servant. *(twice)* Let Thy good spirit lead me on a level path. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God. *(thrice)*

*After the conclusion of the Six Psalms, the deacon begins the Great Litany.*



*Deacon:* In peace, let us pray to the Lord.

℟. Lord, have mercy. (*after each petition*)

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord. ℟

For the peace of the whole world, for the welfare of the holy Churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord. ℟

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord. ℟

For our Metropolitan N., for our Bishop [or Archbishop] N., for the honorable priesthood, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord. ℟

For this country, its President , for all civil authorities, and for the armed forces, let us pray to the Lord. ℟

For this city, for every city and countryside, and for the faithful dwelling in them, let us pray to the Lord. ℟

For seasonable weather, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord. ℟

For travelers by land, by sea, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord. ℟

That we may be delivered from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord. ℟

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace. ℟

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady Theotokos and Ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

℟ To Thee, O Lord.

*Priest:* For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

℟ Amen.

---

<sup>1</sup> Or *village*, or *holy monastery*.

# God is the Lord

## Tone 1

**Deacon:** In the 1<sup>st</sup> Tone: God is the Lord and has revealed Himself to us. Blessed is He that comes in the Name of the Lord. O give thanks unto the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Common Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano Alto  
Tenor Bass

God is the Lord and has re-vealed Him-self to us.

Bless-ed is He that comes in the Name of the Lord.

**Deacon:** All nations compassed me round about, but in the Name of the Lord have I driven them back. **℞**

**Deacon:** I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. **℞**

**Deacon:** The stone which the builders refused is become the head stone of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes. **℞**


The order for the appointed Troparia: On Sundays, the Troparion of the Resurrection in the tone of the week is sung twice, Glory ... Troparion from the Menaion, Now and ever ... Resurrectional Theotokion in the same tone as the Menaion Troparion. If there are two Troparia from the Menaion, The Resurrectional Troparion is sung only once, then the first Troparion from the Menaion, Glory... second Troparion from the Menaion, Now and ever ... Resurrectional Theotokion in the tone of the second Menaion Troparion. On Great Feasts, the Festal Troparion is sung three times. At Festal Matins on a weekday in honor of a saint, the Troparion from the Menaion is sung twice, Glory... now and ever ... Resurrectional Theotokion in the tone of the Menaion Troparion.

# Resurrectional Troparion

## Tone 1

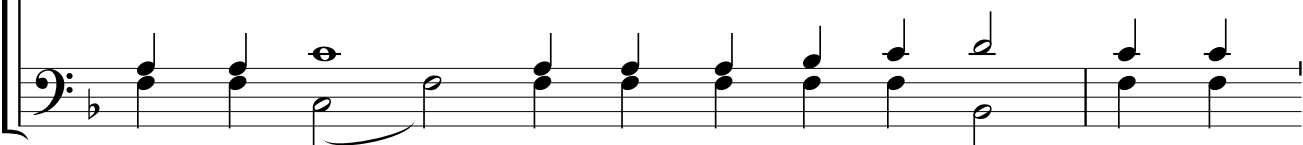
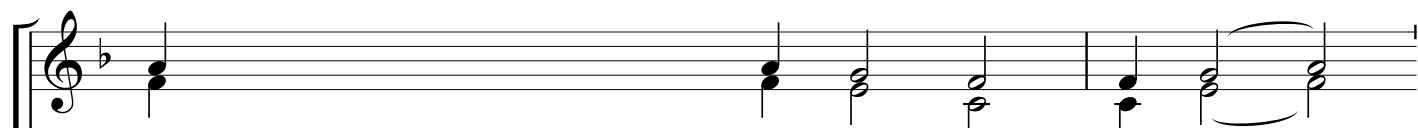
Common Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

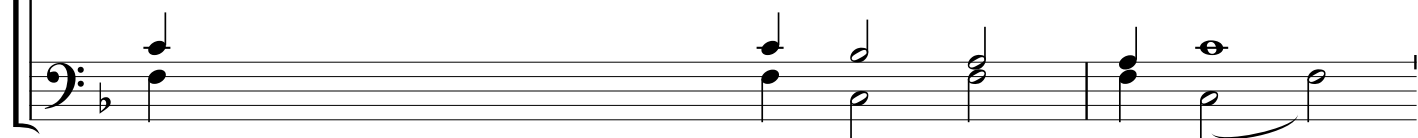


When the stone— had been sealed by the Jews, while the

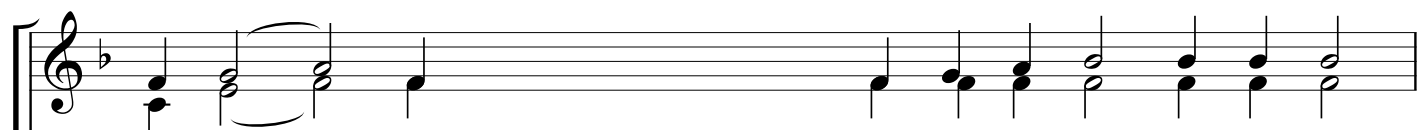
Tenor  
Bass

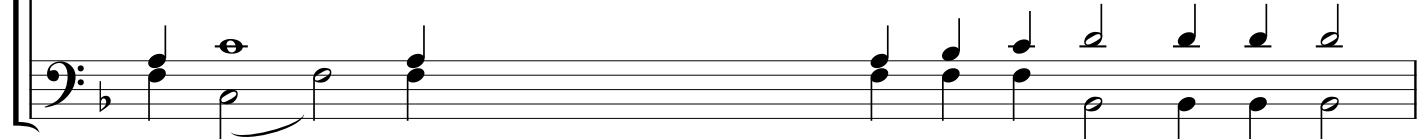
sol - diers were guarding Your most pure bo - dy, You rose—




on the third day, O Sav - ior, grant - ing life to the world.

The pow - ers of heaven therefore cried to You, O Giv - er of Life:



Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ! Glo - ry to Your King - dom!

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff joined by a brace on the left. Both staves are in the key of B-flat major (one flat). The treble staff contains a series of chords and single notes, with a fermata over the final measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic values. The lyrics are written below the staves, aligned with the notes.

Glo - ry to Your dispensation, O Lov - er of man - kind!

The second system of musical notation continues the melody and accompaniment. It follows the same key and staff setup as the first system. The treble staff ends with a double bar line. The bass staff also concludes with a double bar line. The lyrics are aligned with the musical notes.

*(twice), then Glory...  
then the troparion from  
the menaion*

# HOLY FATHERS OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCIL

## Troparion - Tone 8

Russian Imperial Court Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

You are most glo - ri - ous, O Christ our God. You have

Detailed description: This system shows the first line of the chant. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are: "You are most glo - ri - ous, O Christ our God. You have". The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final whole note chord.

es - tab - lished the Holy Fathers as lights on the earth.

Detailed description: This system shows the second line of the chant. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are: "es - tab - lished the Holy Fathers as lights on the earth.". The music continues with a series of eighth and sixteenth notes, ending with a final whole note chord.

Through them you have guid - ed us to the true faith.

Detailed description: This system shows the third line of the chant. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are: "Through them you have guid - ed us to the true faith.". The music continues with a series of eighth and sixteenth notes, ending with a final whole note chord.

O great - ly Com - pas - sion - ate One, glo - ry to You!

Detailed description: This system shows the fourth line of the chant. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are: "O great - ly Com - pas - sion - ate One, glo - ry to You!". The music continues with a series of eighth and sixteenth notes, ending with a final whole note chord.

## RESURRECTIONAL DISMISSAL THEOTOKION

## Tone 8

Russian Imperial Court Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

For our sake You were born of the Vir - gin

and en - dured cru - ci - fix - ion, O Good One, destroying

death by death. Re - veal - ing the Res - ur - rec - tion as God,

do not despise the work of Your hand. Re - veal your love for man,

O Merciful One, and accept the Theotokos pray - ing for us,

[ and save the despairing...]



Resurrectional Theotkion, Tone 8 - Imperial Chapel Chant

and save the de - spair - ing people, O our Sav - ior.

The musical score is written for two staves, Treble and Bass, in the key of D major (indicated by a sharp sign on the F line). The time signature is 8/8, indicated by the number '8' below the staff. The melody is composed of eighth notes, with the lyrics 'and save the de - spair - ing people, O our Sav - ior.' written below the notes. The Treble staff begins with a treble clef and a sharp sign, while the Bass staff begins with a bass clef and a sharp sign. The score concludes with a double bar line.

*Kathisma set 1: Psalm 9-10*

*Deacon:* Again and again in peace, let us pray to the Lord.

*R:* Lord, have mercy.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*R:* Lord, have mercy.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady Theotokos and Ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

*R:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thine is the might, and Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

*R:* Amen.

FIRST TONE RESURRECTIONAL KATHISMATA (Plain Reading)

First Kathisma

The soldiers who were guarding Your tomb became like dead men, \* O Savior, when Your Angel appeared there like lightning \* and said to the women that You had risen, as You had said. \* We now worship You, our only God, and extol You, \* for You conquered death and dissolution, O Master, \* and rose from the sepulcher.

Arise, O Lord my God, let Thy hand be lifted high; forget not Thy paupers to the end.

O merciful Lord, nailed to the Cross of Your own will, \* O Giver of Life, laid in a tomb as a mortal, \* by death You destroyed the power of death, as the Mighty One. \* For the doorkeepers of Hades quaked when they saw You. \* With yourself You raised those who were long dead, O Savior \* supremely benevolent.

Glory... Both now... Amen.

We have all known thee as Theotokos, and after giving birth thou didst appear truly virgin. We who eagerly seek refuge in thy goodness, have thus known thee; for we sinners have taken thee as intercessor, and in temptations have possessed thee as our salvation, O thou who alone art blameless.

## *Kathisma set 1: Psalm 17*

*Deacon:* Again and again in peace, let us pray to the Lord.

℟ Lord, have mercy.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

℟ Lord, have mercy.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady Theotokos and Ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

℟ To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art a good God and lovest mankind, and unto Thee do we...

℟ Amen.

### Second Kathisma

The women were at the tomb early in the morning. \* When they saw a vision of angels, trembling came upon them. \* The sepulcher was radiating life, and the dazzling marvel astonished them. \* They departed and ran to proclaim the resurrection to the Disciples. \* "Christ, the only strong and mighty Lord, \* has divested Hades of its spoils. \* He has freed the dead from fear of condemnation \* by the power of the Cross and raised them all with himself."

I will confess Thee, O Lord, with my whole heart, I will tell of all Thy wonders.

O Life of all, You were nailed to the Cross. \* Immortal Lord, You were counted among the dead. \* You rose on the third day, O Savior, and resurrected Adam from decay. \* Then the powers of the heavens cried out to You, O Giver of Life, and shouted, \* "Glory to Your sufferings, O Christ! \* Glory to Your resurrection! \* Glory to Your condescension, only benevolent God!"

Glory... Both now... Amen.

O Mary, whose august body hosted the Master, \* we pray you raise us up, for we are sunk in the darkness \* of dreadful despondency, of transgressions and suffering. \* Lady, you indeed are the salvation of sinners. \* You give help to us; you are our mighty protection; \* and you save us your servants.

# Polyeleos

Athonite Melody

S  
A

Praise ye the name of the Lord; O ye ser-vants, praise the Lord.

T  
B

Al-le-lu-i-a. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of

the house of our God. Al-le-lu-i-a. Praise ye the Lord for the

Lord is good; chant unto His name for it is good.

Al-le-lu-i-a. Bles-sed is the Lord out of Si on,

Who dwelleth in Je - ru - sa - lem. Al - le - lu - i - a. O give thanks un - to

the Lord for He is good; Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a,

for His mercy endureth for ever. Al - le - lu - i - a.

O give thanks un - to the God of gods; Al - le - lu - i - a, Al - le -

lu - i - a, for His mercy endureth for ever. Al - le - lu - i - a.

O give thanks un - to the Lord of lords; Al - le - lu - i - a, Al - le -

This system consists of a treble and bass staff in G major. The treble staff features a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The lyrics are written below the staves.

lu - i - a, for His mercy endur - eth for e - ver. Al - le - lu - i - a.

This system continues the melody and accompaniment from the first system. It includes a repeat sign at the end of the system. The lyrics are written below the staves.

O give thanks unto the God of heav - en; Al - le - lu - i - a, Al - le -

This system continues the melody and accompaniment. It includes a repeat sign at the end of the system. The lyrics are written below the staves.

lu - i - a, for His mercy endur - eth for e - ver. Al - le - lu - i - a.

This system concludes the piece with a final double bar line. It includes a repeat sign at the end of the system. The lyrics are written below the staves.



## Evlogetaria

Basil Kazan  
(1915 - 2001)

Byzantine Tone 5

Ison

Bless - ed art thou, O Lord: teach me thy stat - utes.

The com - pan - y of the an - gels was a - mazed, when they be - held thee

num - bered a - mong the dead, yet thy - self, O Sav - iour, des -

-troy'ng the pow'r of death, and with thee rais - ing up Ad -

-am, and re - leas - ing all men from Hell. Bless - ed art

thou, O Lord: teach me thy stat - utes. Where - fore, O

wo - men dis - ci - ples, do ye min - gle sweet smell - ing

spic - es with your tears of pit - y? The ra - diant

an - gel with - in the sep - ul - chre cried un - to the

# 42 Evlogetaria

Basil Kazan



myrrh - bear - ing wo - men: Be - hold the grave and un - der -

- stand, for the Sav - - iour is ris - en from the tomb.

Bless - ed art thou, O Lord: teach me thy stat - utes.

Ver - y ear - ly in the morn - ing did the myrrh - bear - ing wo - men run la -

- ment - ing un - to thy tomb, but an an - - gel came t'ward

them say - ing: The time for lam - en - ta - tion is passed;

weep not; but an - nounce un - to the A - pos - tles the Res - ur - rec -

- tion. Bless - ed art thou, O Lord: teach me thy stat - utes.

The myrrh - bear - ing wo - men mourned, as bear - ing spic - es they

drew \_\_\_\_\_ near thy tomb, O Sav - - iour. But thē

an - gel spake \_\_\_\_\_ un - to them \_\_\_\_\_ say - ing: Why num - ber ye the

liv - ing a - mong the dead? In that he is God, he is ris - en

from \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_ grave. Glo - ry to the

Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.

We a - dore the Fa - ther, as al - so the Son, and the

Ho - ly Spir - - it, the Ho - ly Trin - i - ty \_\_\_\_\_ one in es - sence;

cry - ing with the Ser - a - phim: Ho - ly, Ho - ly,

Ho - ly art thou, \_\_\_\_\_ O \_\_\_\_\_ Lord. Both now and ev -



# 44 Evlogetaria Basil Kazan

-er, and un - to a - ges of a - ges. A - men. In that thou didst bear the

Giv - er of Life, O Vir - gin, thou didst re - deem Ad - am from —

sin, and didst give to Eve joy in place of sad - ness; and

he who was in - car - nate of thee, both God and man, hath re -

-stored to life those who had fall - en there - from. Al - le -

- lu - i - a, Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a. Glo - ry to

thee, O God. Al - le - lu - i - a, Al - le lu - i -

- a, Al - le - lu - i - a. Glo - ry to thee, O God. O our

God and our hope, glo - ry to thee. —

*Deacon:* Again and again in peace, let us pray to the Lord.

*R:* Lord, have mercy.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*R:* Lord, have mercy.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady Theotokos and Ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

*R:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For blessed is Thy Name, and glorified is Thy Kingdom...

*R:* Amen.

#### FIRST TONE RESURRECTIONAL HYPAKOE (Troparia Tone 1)

The robber's repentance steals Paradise. The Myrrh-bearers' mourning reveals the joy, for You had risen, O Christ our God, and granted to the world the great mercy.

#### FIRST TONE RESURRECTIONAL ANABATHMOI (Stichera Tone 1)

##### First Antiphony

- + In my affliction, I cry out to You, O Lord. Hear me in my grief.
- + The longing for God is unceasing in those who dwell in the desert, outside of the futile world as they are.
- + *Glory... both now... Amen.*
- + To the Holy Spirit, as to the Father and the Son, belong the honor and the glory. Therefore let us sing a hymn to the Trinity, the one and only Ruler.

##### Second Antiphony

- + Having lifted me up to the mountains of Your laws, brighten me with virtues, O God, that I may praise You.
- + With Your right hand embracing me, O Logos, keep me safe and shelter me, so that the fire of sin not burn me.
- + *Glory... both now... Amen.*
- + By the Holy Spirit all creation is renewed, and thus returns to its first state. For He is equal in power to the Father and the Logos.

##### Third Antiphony

- + When they said to me, "Let us go into the courts of the Lord," my spirit was glad and my heart rejoiced also.
- + Over the house of David there is great fear; for when thrones are set there, all the tribes and tongues of the earth will be judged.
- + *Glory... both now... Amen.*
- + To the Holy Spirit the honor, worship, glory, and dominion that befit the Father and the Son should also be ascribed, for the Trinity is one in nature but not in persons.

If priest is not participating, chant the  
Prokeimenon once, then read Ps. 50.

## Prokeimenon at Sunday Matins: 1st Tone

Znamenny Chant

S  
A  
T  
B

Now will I a-rise, saith the Lord; I will establish them in sal -

va - tion, I will be ma - ni - fest there - in.

V. The words of the Lord are pure words.

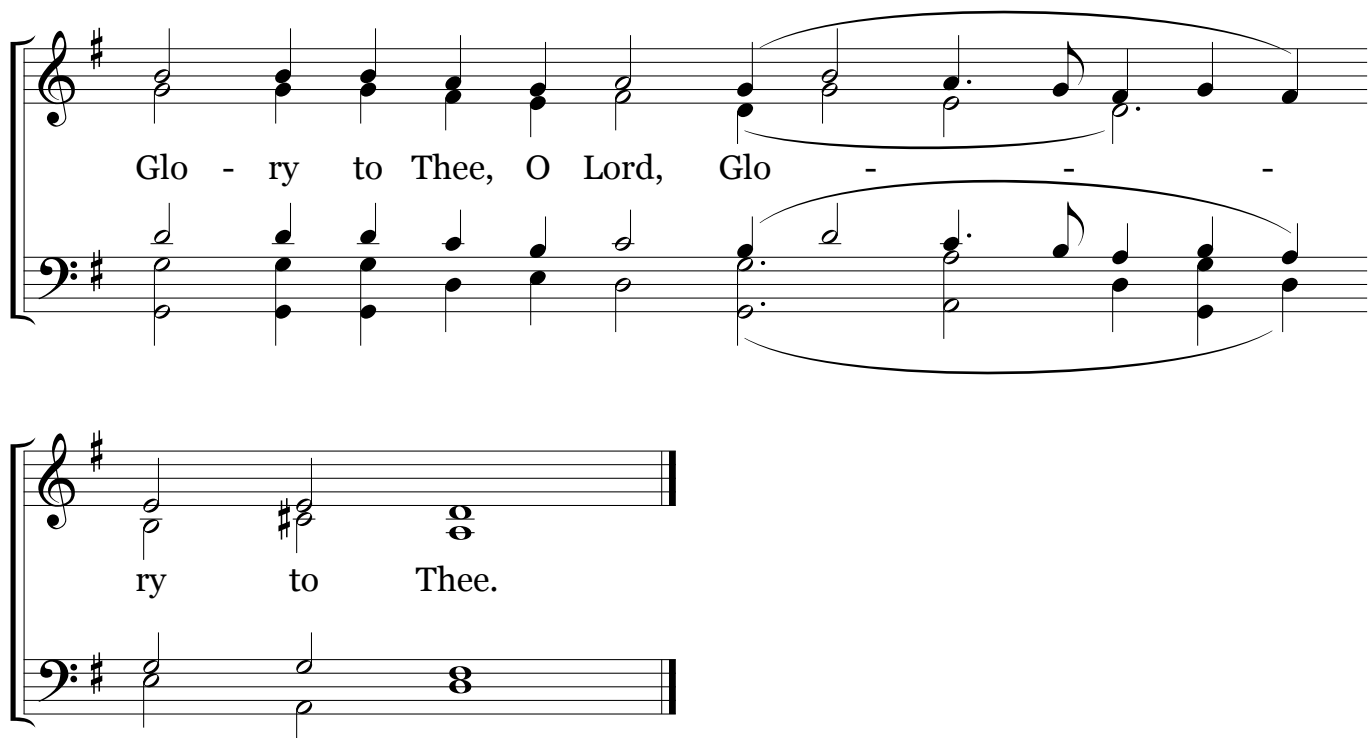
Let us pray to the Lord. For holy art Thou...  
Lord, have mer - cy. A-men. Let ev' - ry breath

praise the Lord.

Deacon. Praise ye God in His saints, praise him in the firmament of His power!

Lord, have mer-cy, Lord, have mercy, Lord, have mer-cy. And to thy spir - it.





Repeat "Glory to Thee" after Gospel reading.

On Sundays, the choir then sings Having beheld the Resurrection of Christ... once.  
At Festal Matins, Having beheld ... is not sung, and the reader immediately begins  
Psalm 50.<sup>4</sup>

*Choir (in Stichera Tone 6):*

Having beheld the Resurrection of Christ,  
let us worship the holy Lord Jesus, the only *sin*less One.  
We venerate Thy **Cross**, O Christ,  
and we praise and glorify Thy holy Resurrection;  
for **Thou** art our God,  
and we know no **other** than Thee;  
we **call** on Thy Name.  
Come, all you **faithful**,  
let us venerate Christ's holy Resurrection.  
For, behold, through the Cross joy has come into **all** the world.  
Let us ever bless the Lord, praising His Resurrection,  
for by enduring the **Cross** for us, //  
He has **destroyed** death by death.

## PSALM 50

Have mercy upon me, O God, according to Thy great mercy: according to the multitude of Thy tender mercies blot out mine iniquity. Wash me thoroughly from mine iniquity and cleanse me from my sin. For I acknowledge mine iniquity and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done evil in Thy sight: that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was shapen in iniquity and in sin did my mother conceive me. For behold, Thou hast loved truth: the unclear and hidden things of Thy wisdom Thou hast made clear to me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be clean: Thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness: the bones which Thou hast broken shall rejoice. Turn away Thy face from my sins, and blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God: and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation and steady me with a guiding spirit. Then will I teach transgressors Thy ways and the impious shall be converted unto Thee. Deliver me from bloodguiltiness, O God, Thou God of my salvation and my tongue shall sing aloud of Thy righteousness. O Lord, open Thou my lips and my mouth shall declare Thy praise. For hadst Thou desired sacrifice, I would have given it Thee: Thou delightest not in burnt offerings. Sacrifices to God are a contrite spirit: a contrite and humble heart, O God, Thou wilt not despise. Do good, O Lord, in Thy good will unto Zion that the walls of Jerusalem may be built up. Then shalt Thou be pleased with the sacrifice of righteousness, with burnt offering and whole burnt offerings: then shall they offer bullocks upon Thine altar.

Then the choir sings the appointed verses and Post-Gospel Sticheron. On Sundays, the following verses are used:

### Byzantine Tone 2

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Through the prayers of the Apostles, O merciful One, blot out all the multitude of our transgressions.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Through the prayers of the Theotokos, O merciful One, blot out all the multitude of our transgressions.

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy, and according to the multitude of Thy tender mercies blot out my transgression.

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath given unto us life eternal and great mercy.

## Ode 1

Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1 2

S  
A

Thy vic - to - ri - ous right arm hath in God - ly manner been

T  
B

1

glo - ri - fied in strength; for as almighty, O Im - mor - tal One,

2 3-end

it smote the ad - ver - sa - ry, fash-ioning anew the path of the deep

for the Is - ra - el - ites.

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

You in the beginning, being God, \* with Your immaculate hands fashioned me from dust. \* Later You stretched out Your hands when You were crucified, and then called back from earth \* my corrupted body, which You assumed from the Virgin, O Lord.

He who put in me a living soul \* through His divine insufflation, gave up His own \* soul to death and died for me. And then releasing me from the primeval bonds, \* with himself He raised me; with incorruption He glorified me.

~~Theotokion: We salute you, Fountainhead of grace: \* Rejoice! O heavenly ladder and gate: Rejoice! \* Lamp-stand and the golden jar: Rejoice! O mountain that was quarried not: Rejoice! \* For the world you gave birth to Christ who is the Giver of life.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Christ deifieth me, assuming my flesh; Christ exalteth me, humbling Himself; Christ, the Bestower of life, maketh me dispassionate, suffering in His fleshly nature. Wherefore, I chant a hymn of thanksgiving, for He hath been glorified!

Crucified, Christ lifteth me up; put to death, Christ raiseth me up with Himself Christ giveth me life. Wherefore, clapping my hands in gladness, I chant a hymn of victory to the Savior, for He hath been glorified.

~~Theotokion: O all-pure Virgin, thou didst conceive God; in virginity thou didst give birth unto Christ Who of thee had become incarnate: the Only-begotten One, one in hypostasis, the Son Who is known in two natures, for He hath been glorified.~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

What fitting hymnody can our weakness offer thee, who alone art full of grace, to whom Gabriel hath mystically taught us to chant: "Rejoice, O Virgin Theotokos, Mother unwedded!"

With a most pure heart, O ye faithful, let us spiritually cry out to the Ever-virgin Mother of the King of the hosts on high: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mother unwedded!

~~Immeasurable is the depth of thine incomprehensible birthgiving, O most pure one; wherefore, with undoubting faith we make offering unto thee in purity, saying: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mother unwedded!~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

As I aspire to extol with hymns of praise the seventh gathering \* of the holy fathers, Lord, I pray You grant to me \* the Holy Spirit's seven gifts, that endowed them with wisdom, \* like tongues of fire, and they stifled all \* prattle and heretical blasphemies.

The number seven has a special place among the other numerals. \* For in the beginning, it was on the seventh day \* that God was finished with His work of creation and rested. \* Now the Seventh Ecumenical \* Council put an end to all heresies.

**Ode 1.** I shall open my mouth and it will be filled with the Spirit; and I shall speak forth to the Queen and Mother. I shall be seen joyfully singing her praises, and I shall delight to sing of her wonders.

# Ode 3

Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1

S  
A

O Thou Who a-lone hast known the weakness of hu-man na - ture,

T  
B

2

hav-ing in Thy mer-cy formed Thy-self there-in: Thou girdest me a-bout

2

1

with po - wer from on high, that I may chant un-to Thee: Ho-ly is

3-end

the living temple of Thine ineffa - ble glo - ry, O Thou Who

lov - est man-kind.

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

Benevolent Lord, You are my God, \* who pitied me, the fallen one; and in Your good pleasure You came down to me. \* Through crucifixion You have exalted me, \* to cry out that Holy are You, O Lord of glory, \* and unparalleled in Your benevolence.

O Christ, being hypostatic life, \* my Lord and sympathetic God, \* You clothed yourself with me the corrupted one. \* When You descended into the dust of death, \* you destroyed mortality; and rising on the third day, \* You clothed the dead with immortality.

~~Theotokion: O Virgin, you remained unconsumed, conceiving God within your womb by the all-holy Spirit's overshadowing. \* To Prophet Moses, the giver of the Law, \* the unconsumed burning bush that he saw foreshadowed you, \* who would receive in yourself the unbearable fire.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

To Christ God, Who took the lost sheep upon His shoulder and by the Tree erased its sin, let us cry aloud: Holy art Thou, O Lord, Who hast lifted up our horn!

O ye faithful, in truth and a godly spirit let us serve Him Who led Christ, the great Shepherd, out of hell and doth manifestly shepherd the nations through the apostles, His hierarchy.

~~Theotokion: Unto Him Who is God over all, the Son Who without seed willingly became incarnate of the Virgin, and by His divine power preserved her who gave Him birth as a pure virgin even after birthgiving, let us cry: Holy art Thou, O Lord!~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

O Virgin, following the sayings of the prophets, we truly call thee the light cloud; for the Lord came upon thee to cast down the handiworks of the falsehood of Egypt and to enlighten those who worship them.

The choir of the prophets truly called thee the sealed well-spring and the closed door, clearly describing for us the signs of thy virginity, O most hymned one, which thou didst preserve even after giving birth.

~~Accounted worthy to perceive the transcendent Mind as far as he was able, Gabriel offered thee a cry of joy, O immaculate Virgin, openly announcing the conception of the Word and proclaiming His ineffable birth.~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

So that the undivided Church \* of Christ be one and unshaken, \* holy Bishops of the Orthodox faithful, \* who were truly God-inspired, \* unseated baneful heretics, \* whose wish was to unsettle \* the Church of Christ, like the Antichrist.

The holy fathers cleared the streams \* that all the heresies muddied; \* and they draw now from the springs of salvation, \* and they satisfy the thirst \* of people who belong to Christ, \* with teachings, as with water, \* Orthodox doctrines revealed by God.

**Ode 3.** As a living and copious fountain, O Theotokos, do thou strengthen those who hymn thy praises, and are joined together in spiritual company for thy service; and in thy divine glory make them worthy of crowns of glory.



## Resurrectional Kontakion.

You rose from the tomb in glory as God, and You raised the world along with You. The human race extolled You as God, as death was obliterated, O Master. Now Adam dances, and Eve rejoices, freed from the bonds, and cries out, "O Christ, You have granted resurrection to all!"

Ikos: Let us extol, as omnipotent God, the One who rose on the third day; for He smashed the gates of Hades, and He raised from their graves the dead from all time. As He wished He was seen by the Myrrh-bearing Women, to whom first He exclaimed, "Rejoice!" thus saying declaring to His Apostles the joy, as the only Giver of Life. Then the women in good faith bring good news of the proof of the victory to the Disciples. But Hades groans, and Death laments. The world exults, and everyone celebrates, O Christ, for You have granted resurrection to all!

Kathisma hymn in Tone 4 — — —

O thrice blessed Fathers, you speak words inspired by God. \* Illustrious, splendid stars are you of truth, and you shine, \* enlightening all the world, \* melting ungodly teachings of garrulous blasphemers, \* extinguishing the fiery confusion of defamers. \* We pray you, O hierarchs of Christ, \* intercede with Him to save us.

*Glory... Both now...*

Immaculate Virgin Mother, quickly come to our aid, \* and save us from enemies who do not venerate you \* but rather speak blasphemies. \* Crush all the idle chatter of heretical people. \* Let them know that you only are the true Theotokos, \* who save, by your intercessions, the Orthodox everywhere.

# Ode 4

## Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1 2

S  
A

Gaz-ing with the eyes of foresight up-on thee, the mountain oversha-dowed

T  
B

1

by the grace of God, Hab-bakuk prophesied that the Holy One of Is-ra-el

1 3-end

would come forth from thee for our sal-va-tion and re-sto-ra-tion.

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

Who is this, our Savior, who is coming from Edom now? \* He wears a plaited crown of thorns and garments dyed in crimson red, \* and He has been crucified. This is the Holy One of Israel, who has come \* for our salvation and for our refashioning.

See and be embarrassed, you people who did not believe. \* Out of your minds, you demanded that Pilate crucify the Lord, \* as if He were a criminal! But being God, He destroyed the power of death, \* and on the third day He rose from the sepulcher.

~~Theotokion: O Virgin, we know you as the veritable tree of life. \* For you did not produce a fruit that would be lethal to mankind \* when eaten illicitly, but One that gives the enjoyment of eternal life, \* for the salvation of us now extolling you.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Who is this Beautiful One from Edom, Whose robe is dyed red by the grapes of Bozrah? He Who is comely as God, and as man weareth vesture of flesh stained with blood? Unto Him, O ye faithful, let us chant: Glory to Thy power, O Lord!

Showing Himself to be the High Priest of the good things to come, Christ destroyed our sins; and indicating the strange way by His own blood, as our forerunner He hath entered the higher and more perfect tabernacle, the Holy of holies.

~~Theotokion: O most hymned one, of Him Who for our sake revealed Himself as the new Adam thou didst request the ancient debt of Eve; for uniting noetic and animate flesh to Himself by His pure conception, from thee did Christ issue forth, the one Lord in two natures.~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

Hearken, O heaven, to the wonders! Pay heed, O earth! For the daughter of fallen Adam who was made of dust hath been appointed for God, to be the Mother of her own Creator, for our salvation and restoration.

We hymn thy great and awesome mystery, for, hiding Himself from the captains of the armies of heaven, He Who Is descended upon thee like rain upon the fleece, for our salvation, O all- hymned one.

~~O most hymned Theotokos, thou Holy of holies, expectation of the nations and salvation of the faithful: From thee hath the Deliverer, Lord and Bestower of life shone forth, Whom do thou entreat, that thy servants be saved.~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

The word of God \* was both the arrow and cutting sword \* for the godly fathers, who have utterly defeated all recalcitrant foes, \* who refuse to honor the sacred sign of the Cross of Christ, \* as well as His depictions and those of the all-holy \* Theotokos and icons of all the Saints.

As we recall, \* the walls of Jericho tumbled down, \* when the seven trumpets sounded on the seventh time around. Now all heresies \* are reduced to chaos, by the seven Ecumenical \* Councils of holy fathers, the Spirit's seven trumpets, \* resounding with Orthodox theology.

**Ode 4.** He Who sits in clouds of glory upon the throne of Godhead, Jesus the most high God, came with mighty hand and saved those who cried out unto Him: Glory to Thy power, O Christ.

# Ode 5

Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant



S  
A

O Christ, Who hast enlightened the ends of the world with the ra-di-ance

T  
B

of Thy com-ing and il-lu-mined them by Thy Cross: with the light of Thy

di-vine knowledge enlighten the hearts of them that hymn Thee in

Or-tho-dox man-ner.

## Ode V

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

When the people in Judea had the Shepherd of the sheep \* put to death upon the Cross, He the great God and Lord of all \* went to Hades, where the dead like sheep were buried, and He saved them \* and rescued them from the realm of death.

By Your Cross You went to Hades and proclaimed the Gospel of peace, \* O my Savior, and pronounced forgiveness on the captives there. \* By Your divine rising, O Christ, You embarrassed him who held them, \* for he was stripped and bereft of all.

~~Theotokion: Disregard not the petitions of those who pray faithfully, \* but accept them, O immaculate Lady extolled by all, \* and present them to your Son and God, the only Benefactor, \* for we have you as our patroness.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

O the richness, O the depth of the wisdom of God! Laying hold of the wise, the Lord delivered us from their wiles; for having of His own will suffered in the weakness of the flesh, by His might He hath raised up the dead, granting them life.

Christ God, He Who Is, uniteth Himself to the flesh for our sake, and is crucified and dieth; He is buried, and riseth again, and with His flesh He ascendeth unto the Father in splendor. And therewith He shall come and save those who worship Him in piety.

~~Theotokion: O pure virgin, Holy of holies, thou gavest birth to the Holy One of the saints, Christ the Deliverer Who sanctifieth all; wherefore, we proclaim thee, the Queen and Mistress of all, as the Mother of the Author of creation.~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

The hosts of heaven are gladdened at the sight of thee, and with them the companies of men rejoice; for they have been joined together by thy birthgiving, O Virgin Theotokos, which we glorify as is meet.

Let all the tongues and thoughts of men be moved to the praise of thee who art truly the adornment of mankind, for the Virgin standeth forth, clearly raising to glory those who with faith hymn her wonders.

~~The hymns and laudation of the most wise, which are offered unto the Virgin Mother of God, are glorious; for she became the temple of all divine glory, and we glorify her as is meet.~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

When the Orthodox fathers \* had deliberated with sublime intelligence, \* they condemned the people \* who were teaching the blasphemous heresy \* of iconoclasm, and they decreed that we should rightly \* venerate the depiction of Christ our God.

When the Orthodox fathers \* had deliberated with sublime intelligence, \* they condemned the people \* who were teaching the blasphemous heresy \* of iconoclasm, and they decreed that we should rightly \* venerate the depiction of Christ our God.

**Ode 5.** All creation was amazed at thy divine glory, for thou, O unwedded Virgin, didst hold in thee the God of all, and didst bear the Eternal Son, Who rewards with salvation all those who hymn thy praises.

# Ode 6

## Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1 2

S  
A

The ut - ter - most abyss hath en - gulfed us, and there is none to

T  
B

1

de - li - ver us. We are accounted as lambs for the slaugh - ter.

2 3-end

Save Thy people, O our God, for Thou art the strength and cor -

rec - tion of the weak.

8

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

The first-created man's mistake in Paradise \* had seriously wounded us. \* For this reason You were wounded for our sake, \* Lord, and by Your bruise we have been healed, O Christ. \* You are our strength, and You restore us, the weak and broken down.

You brought us up from Hades, which is likened to \* a whale that is omnivorous, \* and which You who are omnipotent subdued. \* You destroyed its power by Your might, O Lord. \* For You are life and light, O Christ, and the resurrection of all.

~~Theotokion: O Virgin all-immaculate, in you rejoice \* the human race's ancestors; \* for through you they are enjoying once again \* Eden, which they lost through disobedience. \* O Lady, chaste were you before and after your childbirth.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Christ God, the dispassionate and immaterial Mind, doth associate Himself with the mind of man, which standeth midway between the divine Essence and the grossness of the flesh; and, wholly immutable, He hath united Himself unto all of me, that, crucified, He might grant salvation unto the whole of me who have fallen.

Tripping, Adam fell and was broken, deceived of old by the hope of deification; yet he ariseth, deified through union with the Word, and through His suffering receiveth dispassion, and is glorified as a son, sitting upon the throne with the Father and the Spirit.

~~Theotokion: Without leaving the bosom of the unoriginate Father, He Who before was begotten without mother and becometh incarnate without father, Who as God reigneth in righteousness, made His abode in the bosom of the pure Maiden. His descent without lineage is awesome and ineffable.~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

As servants the ranks of heaven attend thy birthgiving, marvelling, as is meet, at thy seedless parturition, O Ever-virgin; for thou wast pure before birthgiving and art so even after giving birth.

The Incorporeal One Who existeth from before time, the Word Who createth all things by His will, and as Almighty brought the armies of the incorporeal beings out of non-existence, hath become incarnate of thee, O all-pure one.

~~The enemy was slain by thy life-bearing Fruit, O thou who art full of the grace of God; hades hath been manifestly trampled down, and we who were in bonds have been freed. Wherefore, I cry: Destroy Thou the passions of my heart!~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

Let mountains sprinkle sweet wine, \* and let the hills gird themselves with joy. \* For now expelled are the hosts \* of ungodly heretics, \* who taught the most venomous and bitter rejection \* of Church's holy images.

Let mountains sprinkle sweet wine, \* and let the hills gird themselves with joy. \* For now expelled are the hosts \* of ungodly heretics, \* who taught the most venomous and bitter rejection \* of Church's holy images.

**Ode 6.** As we the Godly-minded, celebrate this sacred and all-honorable feast of the Mother of God: come, let us clap our hands together and glorify the God Whom she bore.

Kontakion, in Tone VI -

The Son, who ineffably shone from the Father, was of woman born dual in nature. Knowing this, we do not deny the depiction of His form, but piously making inquiry, we faithfully venerate it. And therefore, the Church, holding the true Faith, salutes the image of Christ's incarnation.

Ikos. The all-compassionate God, ever desiring to arouse us to a perfect remembrance of His incarnation, delivered this principle to humanity to depict the venerable figure by the painting of icons, that beholding this figure with our sight, we may believe what we have heard in word, clearly recognizing the acts and the names, the appearance and the struggles of holy men and Christ, the giver of laurels, who bestows crowns upon His holy athletes and martyrs, through whom the Church, now more manifestly holding the true Faith, salutes the image of Christ's incarnation.

**Synaxarion:** On October 12 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy and blessed Fathers who came together for the second time in Nicaea, during the reign of the pious and Christ-loving Sovereigns Constantine and Irene, against those who impiously, ignorantly and foolishly asserted that the Church of God worshippeth idols, and rejected the august and holy icons.

Verses: Thy champions, O Word, with words as their weapons,  
Turn to flight the foes of the venerable icons.

The Council met in 787 to refute the Iconoclast heresy, whose camp believed that all depictions of Christ, His Mother and the saints should be destroyed. The iconophiles believed that icons served to preserve the doctrinal teachings of the Church; and they considered icons to be man's dynamic way of expressing the divine through art and beauty. The council decreed that the veneration of icons was not idolatry (Exodus 20:4-5), because the honor shown to them is not directed to the wood or paint, but passes to the prototype, or the person depicted. It also upheld the possibility of depicting Christ, Who became man and took flesh at His Incarnation. The Father, on the other hand, cannot be represented in His eternal nature, because "no man has seen God at any time" (John 1:18).

On this day we also commemorate:

Martyrs Probus, Tarachus and Andronicus, at Tarsus in Cilicia (304).

St. Cosmas the Hymnographer Bishop of Majuma (ca. 787).

Ven. Amphilókhy, Abbot of Glushetsk (1452).

Martyr Domnica of Anazarbus (286).

St. Martin the Merciful, Bishop of Tours (ca. 400).

The "Jerusalem" Icon of the Most-holy Theotokos (48 A.D.).

By the intercessions of all Thy saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.



# Ode 7

## Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1

S  
A

O The - o - to - kos, we the faith - ful per - ceive thee to be a

T  
B

2

1

no - e - tic fur - nace; for as the supremely Exalted One

2

saved the three youths, in thy womb the praised and most glori-ous God

3-end

of our fa - thers whol - ly re - newed the world.

8

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

Earth shook with fear, and the sun was horrified; \* it turned away and hid its light. \* Torn in two was the sacred curtain of the Temple of God. \* The earth quaked and rocks were split; \* for crucified was the Righteous One, \* who is the God of our fathers, supremely praised and glorious.

Lord, You became like a slain and helpless man, \* thrown down, yet free among the dead. \* You, the highly exalted Lord, suffered voluntarily, \* freed all our humanity, \* and raised us with yourself by Your mighty hand. \* You are the God of our fathers, supremely praised and glorious.

~~Theotokion. We sing "Rejoice," and salute you fittingly. \* Rejoice, O Garden of delight! \* Fortress of the faithful, rejoice! \* Spring of ever-living drink, rejoice! Universal joy, \* rejoice! O Virgin Mother, through you to us \* shone forth the God of our fathers, supremely praised and glorious.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Of old, the earth was cursed, having been stained with the blood of Abel by his murderous brother's hand; but dyed with Thy divinely shed blood it hath been blessed, and leaping up it crieth: O God of our fathers, blessed art Thou!

Let the God-opposing people of Judea lament their audacity in slaying Christ; but let the gentiles be glad, and let them clap their hands and cry aloud: O God of our fathers, blessed art Thou!

~~Lo! the radiant angel cried out to the myrrh-bearing women: "Come and see the signs of the resurrection of Christ — the winding-sheet and the tomb — and cry aloud: O God of our fathers, blessed art Thou!"~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

O Theotokos, in prophecy Jacob perceived thee to be a ladder, for through thee did the supremely Exalted One appear on earth and dwell with men, as was His good pleasure: the praised and all-glorious God of our fathers.

Rejoice, O pure one! From thee hath the Shepherd, the supremely Exalted One, come forth, in His unapproachable compassion truly clothing Himself in the skin of Adam, in me, in all of man: the praised and all-glorious God of our fathers.

~~The preeternal God truly became the new Adam through thy pure blood. Him do thou now entreat that He restore me who have grown old, who cry: Praised and all-glorious is the God of our fathers!~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

The dogmas of godly men \* utterly vanquished leaders of heresy, \* for they taught that the honor \* shown to an image goes to the prototype, \* and thus agreed with what Basil the Great had said. \* We sing, "O God of our fathers, blessed are You!"

The churches are beautified \* and decorated with holy icons again. \* Now the people assemble \* inside these churches and sing their praise to the Lord, \* who, more than all men, is handsome and beautiful. \* They sing, "O God of our fathers, blessed are You!"

**Ode 7.** The Godly-minded children worshipped not the creature rather than the Creator, but trampling upon the threat of fire in manly fashion, they rejoiced and sang: O All-praised Lord and God of our Fathers, blessed art Thou.

# Ode 8

Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1 2

S  
A

Shin-ing in the furnace more bright - ly than gold in a cru-ci-ble

T  
B

1 2

in the beau - ty of their pi - e - ty, the children of Is - ra - el said:

1 3-end

Bless the Lord, all ye works of the Lord! Hymn and supreme - ly

ex - alt Him for all a - ges.

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

You create all things as You so will, \* and You also transform them. \* O Word of God, by Your Passion \* You turned the shadow of death into eternal life, O Lord. \* We unceasingly, with all of Your works, unto You sing a hymn \* and exalt You beyond measure unto all the ages.

Rising on the third day from the tomb, \* You ended the perdition \* and misery in the gates and strongholds of Hades, O Christ. \* And therefore do all Your works \* now unceasingly bless You as Lord and unto You sing a hymn \* and exalt You beyond measure unto all the ages.

~~Theotokion: Let us sing in praise of her who bore \* that pearl of greatest value, \* ineffably from God's lightning without seeding, namely Christ. \* Extolling her, let us say \* to Him, "Bless the Lord, all you works, to the Lord sing a hymn \* and exalt Him beyond measure unto all the ages."~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Come, O ye people, let us bow down before the place where the all-pure feet stood, and to the divine Tree where Christ stretched out His life-creating arms for the salvation of all men; and standing round about the tomb of Life, let us chant: Let all creation bless and exalt the Lord supremely for all ages!

The all- iniquitous slander of the God- slaying Jews hath been exposed; for He Whom they called a deceiver hath risen as One powerful, mocking the foolish seals. Where- fore, rejoicing, let us chant: Let all creation bless and exalt the Lord supremely for all ages!

~~Triadicon: Theologizing the glory [of God] in three holy Persons and one Dominion, as servants the all- pure seraphim glorify the Godhead of three Hypostases. And with them we piously chant: Let all creation bless and exalt the Lord supremely for all ages!~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

The radiant bridal- chamber, whence Christ the Master of all issued forth like a Bridegroom, let us all hymn, crying aloud: Hymn the Lord, all ye works of the Lord, and exalt Him supremely for all ages!

Rejoice, O glorious throne of God! Rejoice, bulwark of the faithful, through whom Christ hath shined light upon those in darkness, who call thee blessed and cry aloud: Hymn the Lord, all ye works of the Lord, and exalt Him supremely for all ages!

~~O most hymned Virgin who for us gavest birth to the Lord, the Author of our salvation, pray for all who earnestly cry out :Hymn the Lord, all ye works of the Lord, and exalt Him supremely for all ages!~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

Rightly has the assembly of holy fathers decreed for us \* worshipers of God that Christ's depiction be restored \* and taught the appropriate relative veneration of it. \* We Orthodox Christians, as obedient children, \* each year observe their feast day in the Church, and with longing \* we venerate the icon of Christ with holy kisses.

(last troparia of ode 8) Let us bless Father, Son, and Holy Spirit, the Lord...

Ferociously the arrogant subjugated the humble saints \* and forbade the virtuous from pious practices. \* They cited them to malign and criticize their godly deeds. \* But the holy fathers, who convened in Nicea \* the holy Seventh Council, seven times more ferocious, \* definitively toppled their arrogance forever.

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

**Ode 8.** The three holy children in the furnace the Child of the Theotokos saved; then was the type, now is its fulfillment, and the whole world gathers to sing: All ye works praise the Lord and magnify Him unto all ages.

After the katavasia, the deacon, standing with the censer before the icon of the Mother of God, exclaims:<sup>7</sup>

*Deacon:* The Theotokos and the Mother of the Light let us magnify in song.

And the choir immediately begins the Magnificat, on the following page:

Choir: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.

*Refrain:*

More hon - or - a - ble than the Che - ru - bim and beyond compare more

glo - ri - ous than the Ser - a - phim, who without corruption gavest birth to

God — the Word, the very Theotokos, thee do we mag - ni - fy.

Carol Surgant ~ [music.russianorthodox-stl.org](http://music.russianorthodox-stl.org) ~ 9/6/06

- + For He hath regarded the lowliness of His handmaiden; for behold from henceforth all generations shall call me blessed. (*Refrain*)
- + For He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him, throughout all generations. (*Refrain*)
- + He hath showed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. (*Refrain*)
- + He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the empty with good things, and the rich hath He sent empty away. (*Refrain*)
- + He remembering His mercy hath helped His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed forever. (*Refrain*)

# Ode 9

## Irmoi of the Resurrection

1st Tone  
Greek Chant

1 2

S  
A

T  
B

The bush which burned with fire yet was not consumed showed forth an

1 2

i-mage of thy pure giv-ing of birth. And we pray now that the fur-nace

1

of temptations which rageth a - gainst us may be ex-tin - guished,

2 3-end

that we may mag-nify thee un-ceas - ing - ly, O The-o-to - kos.

Refrain: Glory to Thy holy resurrection, O Lord!

Oh, how could those disobedient, \* unlawful people take evil counsel and decide \* to release a man who was a barbarous criminal, \* and condemn to a cross Christ the righteous One! \* He is the Lord of glory, \* and we now magnify Him worthily.

Savior, the all-blameless Lamb of God, \* who took away the sin of the world, we glorify \* You and Your divine Father and Spirit, the Trinity, \* our theology sound, magnifying You, \* O Christ, the Lord of glory, \* who on the third day arose from the dead.

~~Theotokion: Save, O Lord, Your people that with Your \* most precious blood You purchased; and give our governments \* the might to defend us from attacks of our enemies. \* O benevolent Master, grant unity \* and peace to all Your Churches, \* at the entreaties of the Mother of God.~~

Refrain: Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Thy Cross, O Lord, hath been glorified by Thine ineffable power, for Thy weakness hath been revealed unto all as transcending power. Thereby have the mighty been cast down upon the earth, and the poor are lifted up to the heavens.

Our vile death hath been put to death, for, appearing unto those in hades, O Christ, Thou didst grant them resurrection from the dead; wherefore, chanting, we magnify Thee as hypostatic Life, Resurrection and Light.

~~Triadicon: O ye divinely wise people, we are saved, trusting in the unoriginate and indivisible Essence, the one Godhead which is known in three singular divine Hypostases — the Father, the Son and the Spirit.~~

Refrain: O most holy Theotokos, save us.

Thou didst spring forth from the root of David, the prophet and ancestor of God, O Virgin; and thou hast truly glorified David, giving birth to the prophesied Lord of glory, Whom we magnify as is meet.

Every rule of praise is overturned by the magnitude of thy glory, O all-pure one. Yet accept the hymns of praise which we, thine unworthy servants, earnestly offer thee with love, O Mistress Theotokos.

~~Thy wonders are past understanding! For thou, O most pure Virgin who alone outshinest the sun, hast enabled all to understand the newest of wonders, thine incomprehensible birthgiving. Wherefore, we all magnify thee.~~

Refrain: O holy Fathers, pray to God for us.

O incomprehensible, only God, \* You are great in Your might and Your counsel, mighty King of all, \* Ruler of the universe; and You hold \* the world together. Reinforce the Orthodox faith in Your holy Church, \* at the earnest entreaties of the glorious fathers, \* who have exposed and banned all heresy.

O Saints, your minds were heavenly while on earth. \* You are worthy of great veneration, for you taught that Christ's \* image should be relatively revered. \* The shadow being laid aside, as well as the covering of the flesh, \* in heaven you are granted the superior blessings: \* you see Him face to face in person now.

**Ode 9. (Kazan) (Crow)** Let all the earth-born mortals rejoice in the Spirit, bearing their lamps. And let the nature of bodiless Minds celebrate with honor the holy festival of the Mother of God, and cry out: Hail! All-blessed, pure, and ever-virgin Theotokos!





*Choir:* Let everything that breathes praise the Lord! Praise the Lord from the heavens! Praise Him in the highest! To Thee, O God, is due a song! Praise Him, all you angels of His! Praise Him, all His hosts! To Thee, O God, is due a song!

#### PSALM 148

Praise Him, sun and moon, praise Him, all you shining stars.

Praise Him, you highest heavens, and you waters above the heavens.

Let them praise the Name of the Lord. For He commanded and they were created.

And He established them for ever and ever; He fixed their bounds which cannot be passed.

Praise the Lord from the earth, you sea monsters and all deeps,  
fire and hail, snow and frost, stormy wind fulfilling His command.

Mountains and all hills, fruit trees and all cedars.

Beasts and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all rulers of the earth.

Young men and maidens together, old men and children.

Let them praise the Name of the Lord, for His Name alone is exalted; His glory is above earth and heaven.

He has raised up a horn for His people, praise for all His saints, for the people of Israel who are near to Him.

#### PSALM 149

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of the faithful.

Let Israel be glad in his Maker, let the sons of Zion rejoice in their King.

Let them praise His Name with dancing, making melody to Him with timbrel and lyre.

For the Lord takes pleasure in His people; He adorns the humble with victory.

Let the faithful exult in glory; let them sing for joy on their couches.

Let the high praises of God be in their throats and two-edged swords in their hands, to wreak vengeance on the nations and chastisement on the peoples, to bind their kings with chains and their nobles with fetters of iron,

Stichos: To do among them the judgment that is written./ This glory shall be to all His saints.

We extol Your saving Passion, O Christ, and we glorify Your resurrection.

Stichos: Praise ye God in His saints,/ praise Him in the firmament of His power.

You endured crucifixion, and You abolished death, and You rose from the dead. We pray You grant us a peaceful life, O Lord, as the only Almighty One.

Stichos: Praise Him for His mighty acts,/ praise Him according to the multitude of His greatness.

You plundered Hades, and You raised humanity, by Your resurrection, O Christ. We pray You grant us to extol You and glorify You with a pure heart.

Stichos: Praise Him with the sound of trumpet,/ praise Him with psaltery and harp.

We glorify Your divine condescension, and we extol You, O Christ. From the Virgin You were born, and from the Father You remained inseparable. As a man You suffered and voluntarily endured the Cross. As one emerging from a bridal chamber, You rose from the sepulcher, in order to save the world. Glory to You, O Lord!

Stichos: Praise Him with timbrel and dance,/ praise Him with strings and flute.

When the holy Fathers brought all of their spiritual knowledge \* to the Council, they discussed \* everything, with the divine Spirit guiding them. \* They inscribed the sublime Creed and holy Symbol, \* as if God himself had written it, \* clearly explaining that consubstantial and unoriginate \* with God the Father is the Son and Logos, begotten eternally. \* Teaching thus, these famous and truly happy godly-minded men \* were right and faithfully following \* that which the Apostles taught.

Stichos: Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation./ Let every breath praise the Lord.

Repeat "When the holy Fathers..."

Stichos: Arise, O Lord my God, let Thy hand be lifted high;/ forget not Thy paupers to the end.

When those holy hierarchs, preachers of Christ, and defenders \* of the Gospel teachings and Orthodox traditions had received in themselves \* the divine radiance of the Holy Spirit, \* they proclaimed the supernatural \* pronouncement openly \* to be their conviction inspired by God, \* namely the Creed, which is concise \* yet defines the true faith sufficiently. \* Clearly these enlightened and blessed men, receiving from on high \* the revelation, declared to all \* the decision taught by God.

Stichos: I will confess Thee, O Lord, with my whole heart,/ I will tell of all Thy wonders.

When the holy Shepherds brought all of their pastoral knowledge \* to the Council and they stirred \* their most righteous anger now justifiably, \* they drove out with the sling of the Holy Spirit \* the offensive and corruptive wolves, \* and from the complement of the Church of Christ they expelled them all, \* as having fallen mortally, and as being ill and incurable. \* Thus they demonstrated themselves as loyal servants of the Lord, \* and sacred mystics of the divine \* and inspired preaching of Christ.

*Glory...* When the council of holy fathers from far and wide had convened, they defined the dogma of the one essence and nature of the Father, Son, and Holy Spirit. And they handed down the formula of this mystery of theology to the Church. Let us with faith call them blessed and extol them and say: "Oh divine battalion, artillery of theologians of the Lord's army! You are luminaries, who shine like stars in the spiritual firmament, indestructible towers of mystical Zion, fragrant flowers of Paradise, the solid gold mouthpieces of the Logos, the pride and joy of Nicea and celebrities of Christendom. We implore you earnestly intercede for our souls."

**Now and ever...**, *Theotokion, in Tone II:*  
All-blessed art thou, O Virgin Theotokos,/   
for by Him Who became incarnate through   
thee hath hades been made captive,/ Adam   
restored, the curse annulled, Eve set free,/   
death slain, and we have been given life./   
Wherefore, chanting, we cry aloud://   
Blessed is Christ God Who hath been thus   
well pleased! Glory be to Thee!   
*and the Great Doxology*

# THE GREAT DOXOLOGY

notes: A —> Bb

**D** —> C

**Glory to God in the *highest*, And on earth peace, good will among men.  
We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glor-ify Thee, we give  
thanks to Thee for Thy great *glory*.**

*O Lord, heavenly King, God the Father Al-mighty.*

*O Lord, the Only-Begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit;*

*O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, That tak-est away the sin of the  
world, have mercy on us.*

*Thou that takest away the sins of the world, re-ceive our prayer.*

*Thou that sittest at the right hand of Father have mercy on us.*

*For Thou only art holy, Thou alone art the Lord, O Jesus Christ, to the glory of God  
the Father. Amen.*

*Every day will I bless Thee and I will praise Thy Name forever, yea forever  
and ever. Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.*

*Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy  
Name unto the ages. Amen.*

*Let Thy mer-cy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee.*

*Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. (thrice)*

*Lord, Thou hast been our refuge in generation and gener-ation.*

*I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against Thee.*

*O Lord, unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my  
God. For with Thee is the fountain of life; in Thy light shall we see light.*

*O continue Thy mercy unto them that know Thee.*

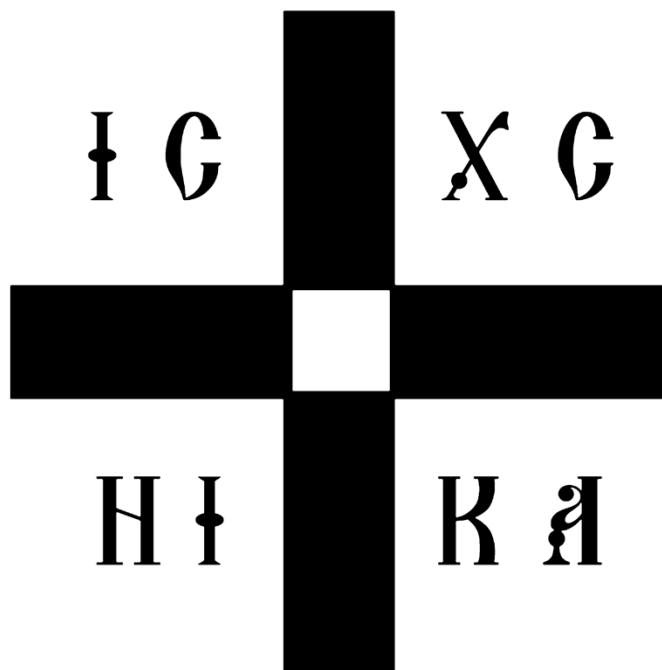
*Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it, both now and ever  
and unto ages of ages. A-men.*

*Holy Immortal, have mercy on us.*

*Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.*





**Часы и Божественная Литургия**  
на церковно-славянском и английском языках

**Hours and Divine Liturgy**  
in Church Slavonic and English

Домъ свѣтъхъ жєнѣхъ мѣроношницъ  
**Holy Myrrh-bearers**  
Ο Οἶκος τῶν Ἀγίων Μυροφόρων

[www.myrrh-bearers.org](http://www.myrrh-bearers.org)

✠ВѢГ.  
ММХХІІІ

## Divine Liturgy

### Liturgy of the Catechumens

---

*If a deacon serve:*

*Deacon:* Bless, master.

*Priest:* Blessed is the kingdom of the Father,  
and of the Son, and of the Holy Spirit, now and  
ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

---

*From Holy Pascha until Ascension:*

*Clergy:* Christ is risen from the dead, tram-  
pling down death by death, and upon those  
in the tombs bestowing life. *(Twice)*

Christ is risen from the dead, trampling  
down death by death;

*Choir:* And upon those in the tombs be-  
stowing life.

---

### Great Litany

*Deacon:* In peace let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the peace from above, and the sal-  
vation of our souls, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the peace of the whole world, the  
good estate of the holy churches of God, and  
the union of all, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For this holy temple, and for them that  
with faith, reverence, and the fear of God enter  
herein, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For our Archbishop *Name*; for the ven-  
erable priesthood, the deaconate in Christ, for  
all the clergy and the people, let us pray to the  
Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For this land, its authorities and  
armed forces, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the suffering Russian land and its  
Orthodox people both in the homeland and in  
the diaspora, and for their salvation, let us  
pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That He may deliver His people from  
enemies visible and invisible, and confirm in  
us oneness of mind, brotherly love and piety,





let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For this city, for every city and country, and the faithful that dwell therein, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For seasonable weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For travelers by sea, land and air, for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Additional petitions may be added here.*

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

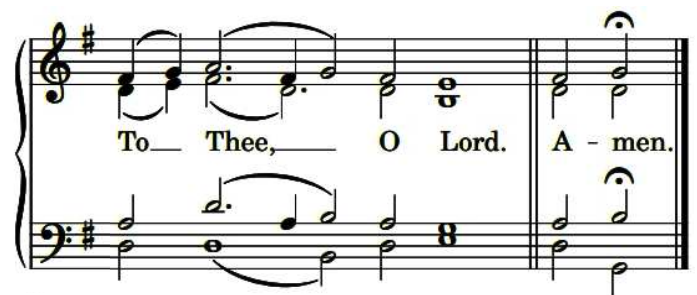
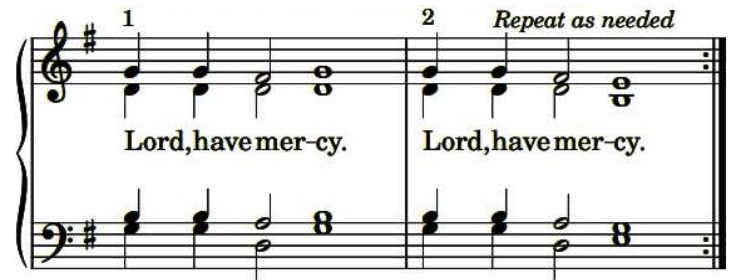
*Choir:* To Thee, O Lord. (*Slowly, if there be no deacon*)

*Priest:* For unto Thee is due all glory, honour and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*First Antiphon, Psalm 102*

*Choir:* Bless the Lord, O my soul; blessed art Thou, O Lord. Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee. Who is gracious unto thine iniquities, Who healeth all thine infirmities. Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion. Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering





# Bless the Lord

## First Antiphon

# #1B

Psalm 102  
'Tikhonovsky Chant'

8.21.08

F G

Bless the Lord\_\_\_\_\_ O\_\_\_\_\_ my soul. Bles - sed art Thou\_\_\_\_\_

2 F

— O\_\_\_\_\_ Lord. Bless the Lord,\_\_\_\_\_ O\_\_\_\_\_ my soul;

3 G F

and all that is with - in me, bless His ho - - ly Name.

4 F G

Bless the Lord,\_\_\_\_\_ O\_\_\_\_\_ my soul, and for - get not all His

5 F

be - ne - fits, Who for - gives\_\_\_\_\_ all your in - i - qui - ties;

6 G F

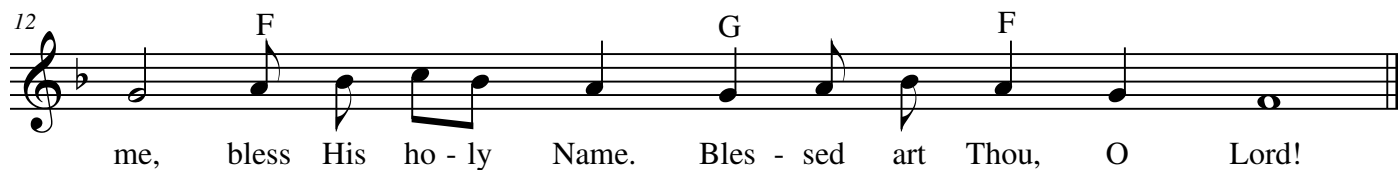
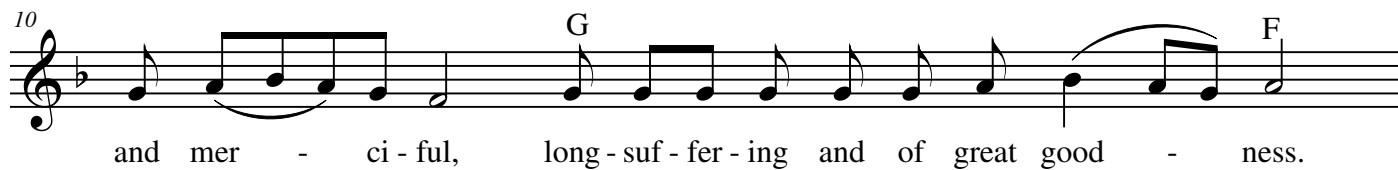
who heals all your dis - eas - - es; Who re - deems your life\_\_\_\_\_ from

7 G F

the pit, Who crowns you with stead - fast love and mer - cy,

8 F G

Who\_\_\_\_\_ sat - is - fies you with good as long\_\_\_\_\_ as you live, so that your



and plenteous in mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name; blessed art Thou, O Lord.

### Small Litany

*Deacon:* Again and again in peace let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

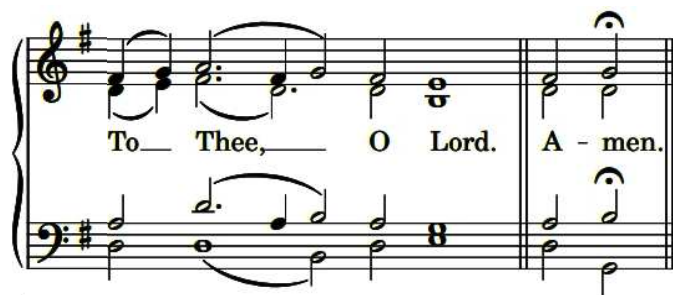
*Choir:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thine is the dominion, and Thine is the kingdom, and the power, and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

### Second Antiphon, Psalm 145

*Choir:* Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord in my life, I will chant unto my God for as long as I have my being. Trust ye not in princes, in the sons of men, in whom there is no salvation. His spirit shall go forth, and he shall return unto his earth. In that day all his thoughts shall perish. Blessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God, Who hath made Heaven and the earth, the sea and all that is therein, Who keepeth truth unto eternity, Who executeth judgment for the wronged, Who giveth food unto the hungry. The Lord looseth the fettered; the Lord maketh wise the blind; the Lord setteth aright the fallen; the Lord loveth the righteous; the Lord preserveth the proselytes. He shall adopt for His own the orphan and widow, and the way of sinners shall He destroy. The Lord shall be king unto eternity; thy



# Praise the Lord

## Second Antiphon

# #1C

Psalm 145  
'Tikhonovsky Chant'  
8.21.08

uni. G , A G

Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

2 G A

Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord as

3 G

long as I live; I will sing prais - es to my God while I

4 A

have be - - - ing. Put not your trust in prin - ces or in sons

5

of men, in whom there is no sal - va - tion. When his breath de - parts he

6 A G

re - turns to his earth. On that very day his plans per - - - ish.

7 G , A

The Lord will reign for - e - - - ver, Thy God, O Zi - on to all

8 G

ge - ne - ra - - - tions!

**Now and ever...Only Begotten Son....**

# Only-Begotten Son

## #3D

Tone 6 Lesser Znamenny

Soloviev

8.21.08

Now and ever and unto ages of a - ges. A - men. On - ly

2  
Be - got - ten Son and Im - mor - tal Word of God, Who

3  
for our sal - va - tion didst will to be in - car - nate

4  
of the Ho - ly The - o - to - kos and e - ver Vir - gin Ma - ry,

5  
Who with - out change didst be - come man and wast

2  
6

## Only-Begotten Son

Cru - ci - fied, O Christ our God, tramp - ling down

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/6 time signature. It contains a melody of eighth notes: C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5. The lyrics 'Cru - ci - fied, O Christ our God, tramp - ling down' are written below the notes. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature. It contains a bass line of eighth notes: C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4.

7

death — by death, Who art One of the Ho - ly Tri -

The second system of music consists of two staves. The treble staff continues the melody from the first system, with a slur over the last four notes (B4, C5, D5, E5). The lyrics 'death — by death, Who art One of the Ho - ly Tri -' are written below. The bass staff continues the bass line, also with a slur over the last four notes (B3, C4, D4, E4).

8

- - ni - ty, glo - ri - fied with the Fa - ther and the Ho - ly

The third system of music consists of two staves. The treble staff continues the melody, with a slur over the last four notes (B4, C5, D5, E5). The lyrics '- - ni - ty, glo - ri - fied with the Fa - ther and the Ho - ly' are written below. The bass staff continues the bass line, also with a slur over the last four notes (B3, C4, D4, E4).

9

Spi - - rit: Save - - - - - us!

The fourth system of music consists of two staves. The treble staff continues the melody, with a slur over the last four notes (B4, C5, D5, E5). The lyrics 'Spi - - rit: Save - - - - - us!' are written below. The bass staff continues the bass line, also with a slur over the last four notes (B3, C4, D4, E4).

God, O Sion, unto generation and generation.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Hymn of the Lord Jesus Christ*

O Only-begotten Son and Word of God,  
Who art immortal, yet didst deign for our salvation to be incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without change didst become man and wast crucified, O Christ God, trampling down death by death; O Thou Who art one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit, save us.

**Small Litany**

*Deacon:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Choir:* To Thee, O Lord.

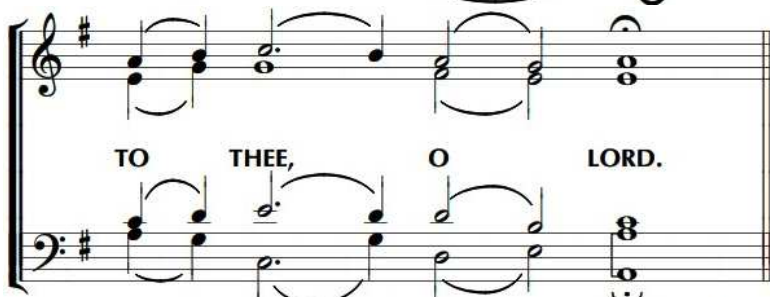
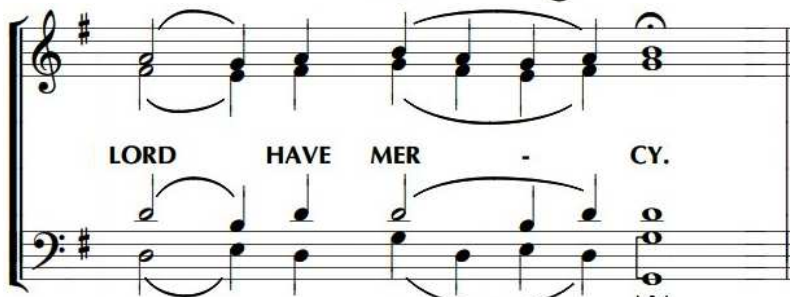
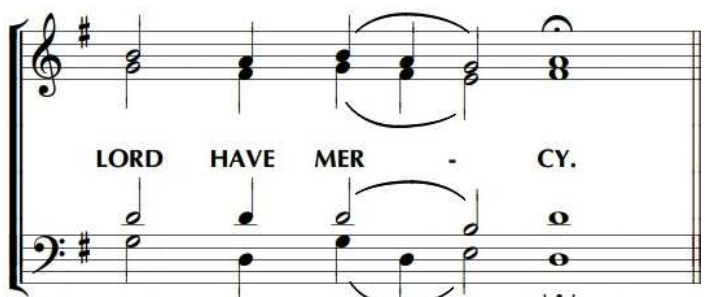
*Priest:* For a good God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Third Antiphon, the Beatitudes*

*Choir:* In Thy kingdom remember us, O Lord, when Thou comest into Thy kingdom.

- 12 Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of Heaven.
- 11 Blessed are they that mourn, for they shall be comforted.
- 10 Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.
- 9 Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.
- 8 Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.
- 7 Blessed are the pure in heart, for they shall see God



# The Beatitudes

## Third Typical Antiphon

Can be sung in unison;  
can be sung as two parts: S/T+ B or S/T + A,  
with the altos/basses singing in unison with the other.

Znamenny Chant  
(OCA Variant)  
2.5 Part

In Thy King - dom re-mem - ber us, O Lord, when Thou com - est in Thy

King - dom. Bless - ed are the poor in spir - it, for theirs is the

12.

King-dom of Heav - en. Bless-ed are those who mourn, for they shall be

11.

com-fort - ed. Bless - ed are the meek, for they shall in-her - it the

10. Then, the foe used eating from the tree to get Adam banished from Paradise. Now crucified upon a tree, Christ allowed the Robber enter it, when he said: Remember me when You come in Your kingdom, O Lord.

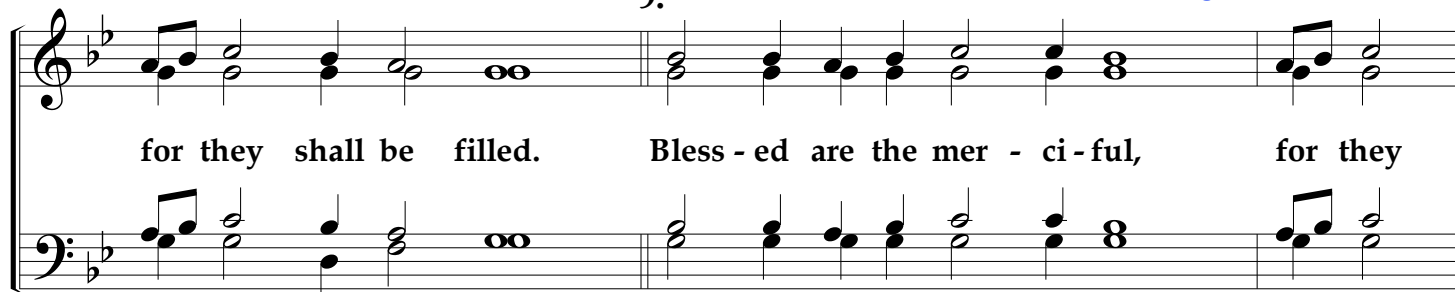
earth. Bless-ed are those who hun-ger and thirst af - ter right - eous-ness,



## Beatitudes - Znamenny Chant (OCA Variant) - 2.5 Part

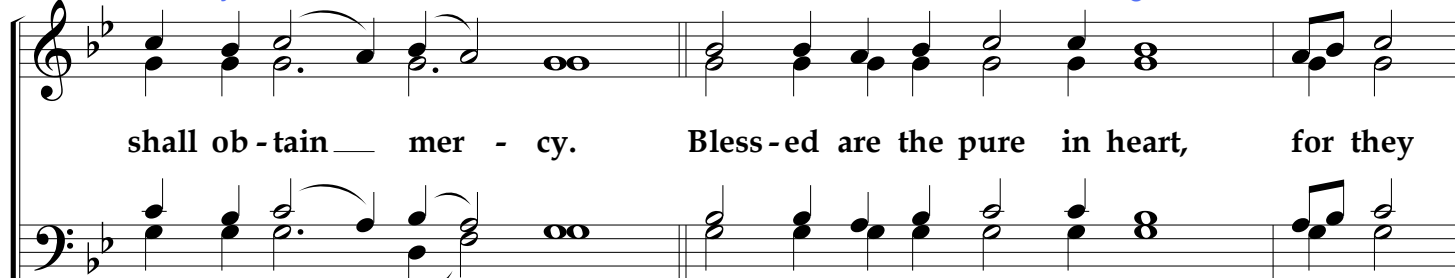
9. I revere and honor and extol Your holy Passion, and I glorify Your resurrection, and I sing joining Adam and the Robber and say joyfully: Remember me when You come in Your kingdom, O Lord.

9.



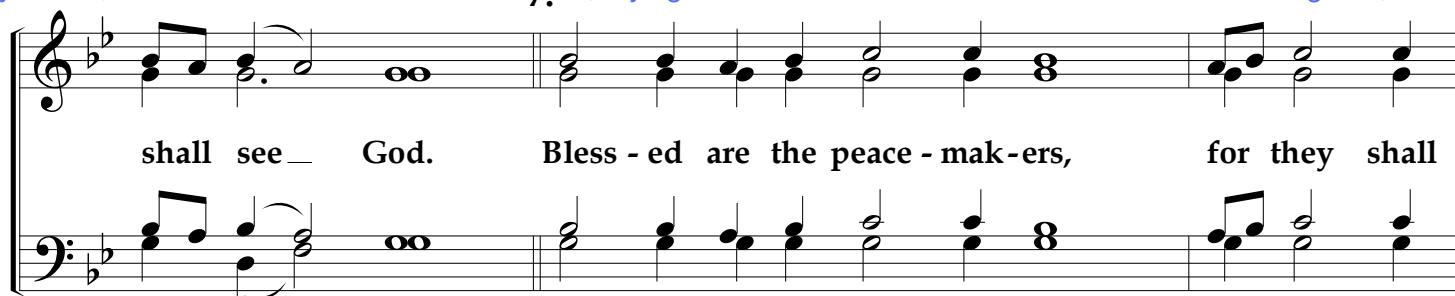
for they shall be filled. Bless-ed are the mer-ci-ful, for they

8. Sinless Savior, You were crucified and laid in a tomb voluntarily. But then, as God, You arose, resurrecting Adam with yourself. He cried out: Remember 8. me when You come in Your kingdom, O Lord.



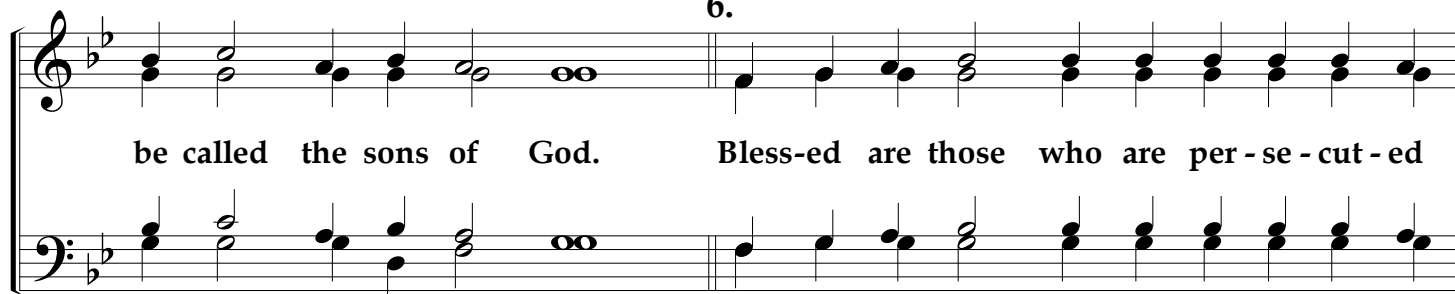
shall ob-tain — mer-cy. Bless-ed are the pure in heart, for they

7. After Your three-day burial, O Lord, You raised the temple of Your body, O Christ, and You raised Adam with yourself, and with him his descendants 7. all, crying out: Remember me when You come in Your kingdom, O Lord.



shall see — God. Bless-ed are the peace-mak-ers, for they shall

6.



be called the sons of God. Bless-ed are those who are per-se-cut-ed

6. Myrrh-bearing women weeping came at dawn to anoint Your body, O Christ our God. They found an Angel dressed in white who was sitting there, who said to them: Why are you looking for Christ? He has risen. Lament no more.



for right-eous-ness' sake, for theirs is the King-dom of Heav-en.

## Beatitudes - Znamenny Chant (OCA Variant) - 2.5 Part

5. Lord and Savior, when they had arrived on the mountain, where You had summoned them, Your Apostles, seeing You, were ecstatic and they worshiped You. Then You sent them out to teach and to baptize the nations all.



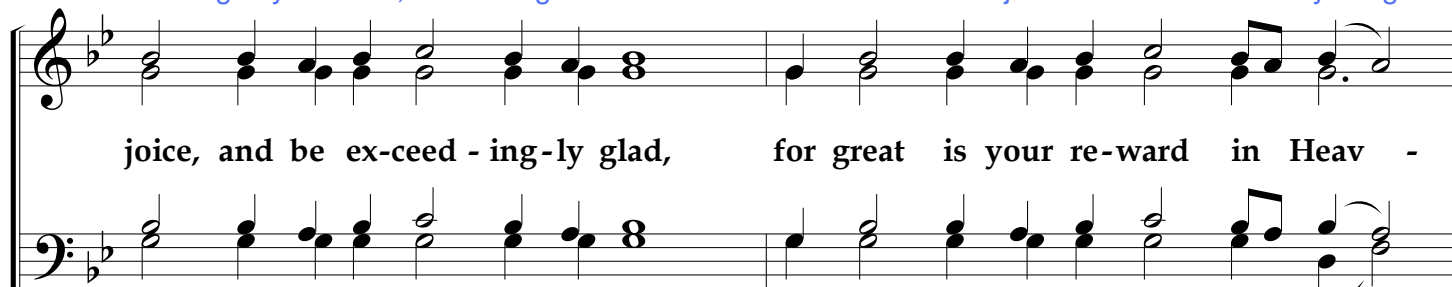
Bless-ed are you when men shall re-vile you and per - se-cute you, and shall

4.



say all man-ner of e - vil a-gainst you false-ly, for My — sake. Re -

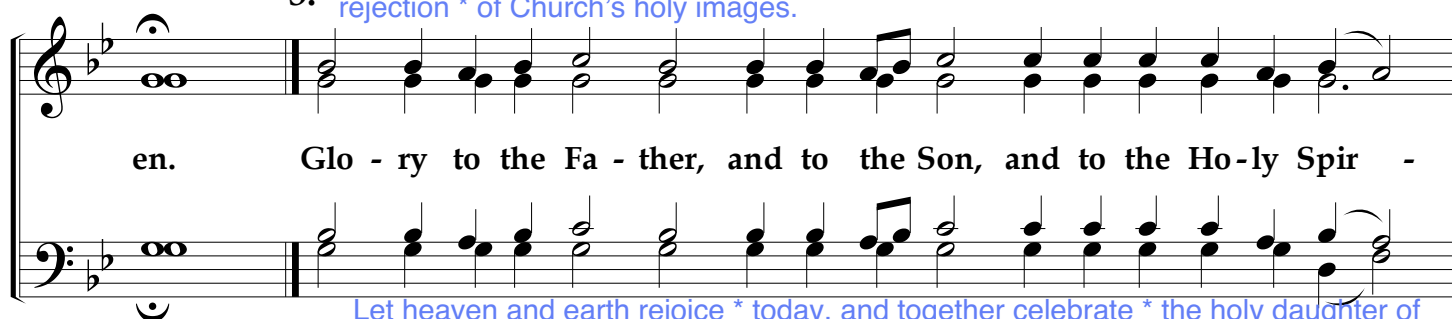
4. Let mountains sprinkle sweet wine, \* and let the hills gird themselves with joy. \* For now expelled are the hosts \* of ungodly heretics, \* who taught the most venomous and bitter rejection \* of Church's holy images.



joice, and be ex-ceed - ing-ly glad, for great is your re-ward in Heav -

3. Let mountains sprinkle sweet wine, \* and let the hills gird themselves with joy. \* For now expelled are the hosts \* of ungodly heretics, \* who taught the most venomous and bitter rejection \* of Church's holy images.

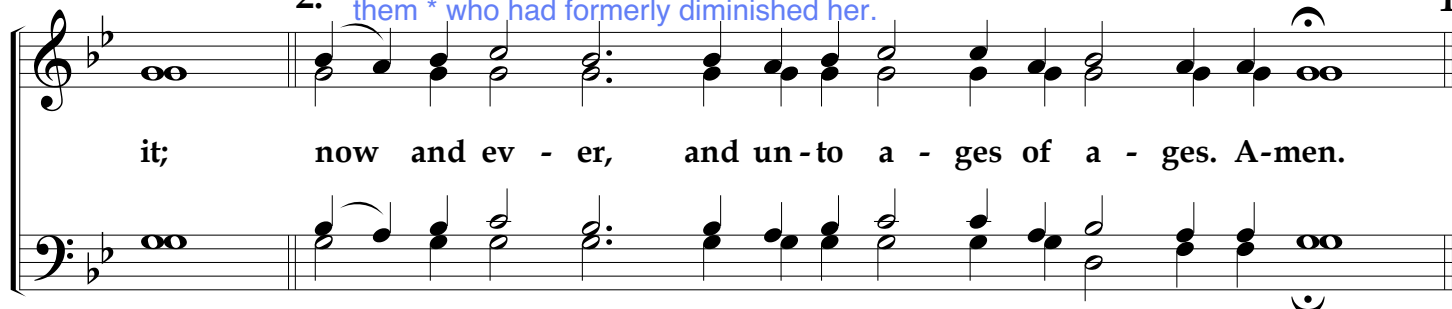
3.



en. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir -

2. Let heaven and earth rejoice \* today, and together celebrate \* the holy daughter of God \* and her splendid majesty. \* For now she is magnified as she has deposed them \* who had formerly diminished her.

2.



it; now and ev - er, and un-to a - ges of a - ges. A-men.

1. Without mother was the Son \* from God the Father eternally. \* Without father He was born \* from His Mother. Thereby He \* has regenerated me. So I kiss the icons \* of the Mother and the Son she bore.

# Come, Let Us Worship

*Deacon: Wisdom! Aright!*

*at the Introit of the Divine Liturgy*

Can be sung in 3 parts, with the  
tenors singing the Soprano line.

**Znamenny Chant, Tone 2**

arr. after Apr. L. Margitich

Come, let us wor-ship and fall down be - fore Christ. O

1.  
Son of God, [who art ris - en from the dead,] save us who sing to Thee:

Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al - le - lu - ia.

2. 3.  
[who art won-drous in Thy saints,] [through the prayers of the The-o-to-kos,]

4. [through the prayers of the Forerunner,]

5. *Cross*: [who wast crucified in the flesh,]

6. *Christmas*: [who wast born of the Virgin,]

7. *Jan. 1*: [who wast circumcised in the flesh,]

8. *Theophany*: [who wast baptized in the Jordan,]

9. *Ascension*: [who hast ascended in glory,]

10. *Transfiguration*: [who wast transfigured on  
the mount,]

see God.

- 6 Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God.
- 5 Blessed are they that are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of Heaven.
- 4 Blessed are ye when men shall revile you and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely for My sake.
- 3 Rejoice and be exceedingly glad, for great is your reward in the heavens.
- 2 Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
- 1 Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Small Entry with Gospel*

*Deacon:* Wisdom! Aright!

*Choir:* O come let us worship and fall down before Christ; O Son of God (*Sundays:* Who didst rise from the dead; *Weekdays:* Who art wondrous in the saints; *Feasts of the Theotokos:* through the prayers of the Theotokos), save us who chant unto Thee: Alleluia.

***Troparia and Kontakia***

*Choir:* The appointed Troparia and Kontakia are chanted.

*Priest:* For holy art Thou, O our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever: (*If the priest serve without a deacon, he continueth*) and unto ages of ages.

*If there be no deacon, the following is omitted:*

*Deacon:* O Lord, save the pious and hearken unto us.

*Choir:* O Lord, save the pious and hearken unto us.

*Deacon:* And unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Trisagion*

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,

úзрят.

- 6 Блажéни миротвóрцы, я́ко тии сы́нове Бóжии нареку́тся.
- 5 Блажéни изгнáни прáвды рáди, я́ко тех есть Цáрство Небéсное.
- 4 Блажéни естé егдá понóсят вам, и изжену́т, и реку́т всяк зол глаго́л на вы лжу́ще Мене́ рáди.
- 3 Рáдуйтесь и веселíteся, я́ко мзда ва́ша мно́га на небесéх.
- 2 Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху.
- 1 И ны́не, и прýсно, и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

*Малый вход с Евангелием:*

*Диакон:* Прему́дрость, прóсти!

*Лик:* Приидíte, поклонímся и припадём ко Христý. Спасí ны, Сы́не Бóжий, (*воскресенье:* воскресýй из мёртвых; *буднии дни:* во святых дíвен сый; *на праздни́ки Богородичны́е:* моли́твами Богороди́цы), пою́щая Ти: Аллилу́ия.

*Тропари и кондаки:*

*Лик:* Также пою́тся тропари и кондаки.

*Иерей:* Я́ко свят еси́, Бóже наш, и Тебе́ сла́ву возсыла́ем, Отцу́ и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, ны́не и прýсно: (*и если нет диакона оканчивает словами*) и во ве́ки веко́в.

*Если нет диакона, следующее опускается:*

*Диакон:* Го́споди, спасí благочестíвыя, и услы́ши ны.

*Лик:* Го́споди, спасí благочестíвыя, и услы́ши ны.

*Диакон:* И во ве́ки веко́в.

*Лик:* Ами́нь.

*Трисвятое:*

Святы́й Бóже, Святы́й крéпкий, Святы́й безсме́ртный, поми́луй нас (*трижды*).

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не, и прýсно, и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Святы́й безсме́ртный, поми́луй нас.

Святы́й Бóже, Святы́й Крéпкий, Святы́й

# Resurrectional Troparion

## Tone 1

Common Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

When the stone— had been sealed by the Jews, while the

Detailed description: This system shows the first two lines of the musical score. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are written below the staves. The Soprano part begins with a half note G4, followed by a half note A4, then a half note B-flat4, and a half note C5. The Alto part begins with a half note G3, followed by a half note A3, then a half note B-flat3, and a half note C4. The Tenor part begins with a half note G2, followed by a half note A2, then a half note B-flat2, and a half note C3. The Bass part begins with a half note G1, followed by a half note A1, then a half note B-flat1, and a half note C2.

sol - diers were guarding Your most pure bo - dy, You rose—

Detailed description: This system shows the next two lines of the musical score. The Soprano part continues with a half note D5, followed by a half note E5, then a half note F5, and a half note G5. The Alto part continues with a half note D4, followed by a half note E4, then a half note F4, and a half note G4. The Tenor part continues with a half note D3, followed by a half note E3, then a half note F3, and a half note G3. The Bass part continues with a half note D2, followed by a half note E2, then a half note F2, and a half note G2.

on the third day, O Sav - ior, grant - ing life to the world.

Detailed description: This system shows the next two lines of the musical score. The Soprano part continues with a half note A5, followed by a half note B5, then a half note C6, and a half note D6. The Alto part continues with a half note A4, followed by a half note B4, then a half note C5, and a half note D5. The Tenor part continues with a half note A3, followed by a half note B3, then a half note C4, and a half note D4. The Bass part continues with a half note A2, followed by a half note B2, then a half note C3, and a half note D3.

The pow - ers of heaven therefore cried to You, O Giv - er of Life:

Detailed description: This system shows the final two lines of the musical score. The Soprano part continues with a half note E5, followed by a half note F5, then a half note G5, and a half note A5. The Alto part continues with a half note E4, followed by a half note F4, then a half note G4, and a half note A4. The Tenor part continues with a half note E3, followed by a half note F3, then a half note G3, and a half note A3. The Bass part continues with a half note E2, followed by a half note F2, then a half note G2, and a half note A2.

Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ! Glo - ry to Your King - dom!

Glo - ry to Your dispensation, O Lov - er of man-kind!

# HOLY FATHERS OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCIL

## Troparion - Tone 8

Russian Imperial Court Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

You are most glo - ri - ous, O Christ our God. You have

Detailed description: This system shows the first line of the chant. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are 'You are most glo - ri - ous, O Christ our God. You have'. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final whole note chord.

es - tab - lished the Holy Fathers as lights on the earth.

Detailed description: This system shows the second line of the chant. The Soprano and Alto parts continue the melody from the first system. The lyrics are 'es - tab - lished the Holy Fathers as lights on the earth.'. The music continues with a similar rhythmic pattern, ending with a whole note chord.

Through them you have guid - ed us to the true faith.

Detailed description: This system shows the third line of the chant. The Soprano and Alto parts continue the melody. The lyrics are 'Through them you have guid - ed us to the true faith.'. The music continues with a similar rhythmic pattern, ending with a whole note chord.

O great - ly Com - pas - sion - ate One, glo - ry to You!

Detailed description: This system shows the fourth and final line of the chant. The Soprano and Alto parts continue the melody. The lyrics are 'O great - ly Com - pas - sion - ate One, glo - ry to You!'. The music continues with a similar rhythmic pattern, ending with a whole note chord.

# Resurrectional Kontakion

## Tone 1

Common Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

As God, — You rose from the tomb in glo - ry, rais - ing the

world with Your - self. Hu - man na - ture praises You as God,

for death has van - ished. A - dam exults, O Mas - ter! Eve re -

joi - ces, for she is freed from bon - dage and cries to You://

"You are the Giver of Resurrection to all, O Christ!"



# HOLY FATHERS OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCIL

## Kontakion - Tone 6

Russian Imperial Court Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

The Son who shone forth from the Fa - ther was in -

effably born, two-fold in nature, of a wom - an. Having beheld

Him, we do not deny the im - age of His form, but de - pict it

piously and revere it faith - ful - ly. Thus, keeping the True\_

Faith, the Church\_ venerates the icon of Christ In - car - nate.

Both now...

## Steadfast Protectress of Christians

*Troparion Tone 6*

*Common Chant*

STEAD - FAST PRO - TECT - RESS OF CHRIST - IANS, CON - STANT AD - VO - CATE

BE - FORE THE CRE - A - TOR, DE - SPISE NOT THE CRY

OF US SIN - NERS, BUT IN YOUR GOOD - NESS COME SPEEDILY TO

HELP US WHO CALL ON YOU IN FAITH, HAST - EN TO HEAR

OUR PETITION AND TO INTERCEDE FOR US, O THE - O - TO - KOS,

FOR YOU ALWAYS PROTECT THOSE WHO HON - OR YOU.

English Adaptation  
Walter Shymansky

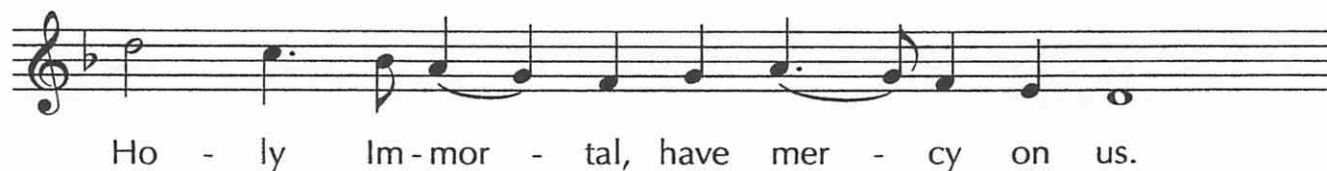
Deacon: And unto ages of ages.

Choir: Amen.

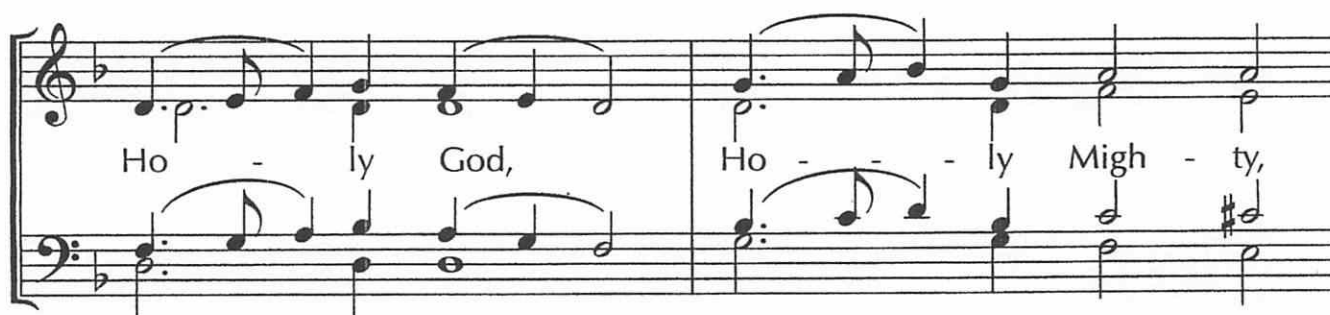
# DIVINE LITURGY

## HOLY GOD

*unison*

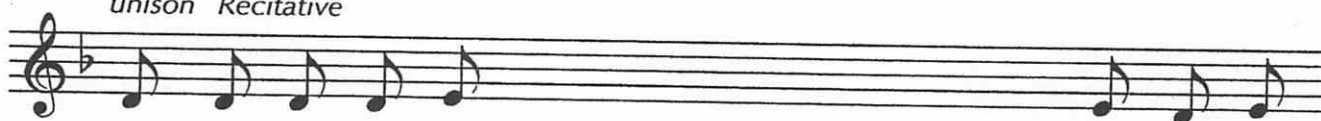


*ison:*

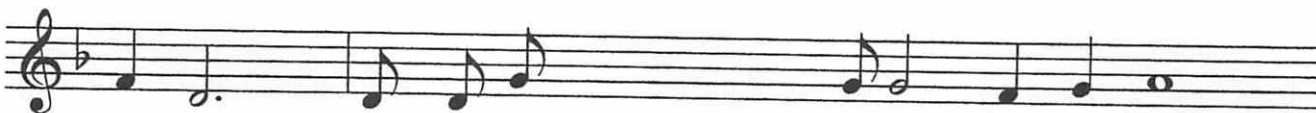


## Holy God, Burns, pg. 2

unison Recitative



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly



Spi - rit, now and ev - er and unto ages of a - ges. A - men.



Ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us.



have mercy on us.

### **The Epistle**

*Deacon:* Let us attend.

*Priest:* Peace be unto all.

*Reader:* And to thy spirit.

*Deacon:* Wisdom!

### **Prokeimenon**

*Reader:* The Prokeimenon in the \_\_\_ Tone: *He saith the Prokeimenon.*

*Choir:* Chant the Prokeimenon.

*Reader:* Stichos.

*Choir:* Repeat the Prokeimenon.

*Reader:* In the \_\_\_ Tone. *He saith the second Prokeimenon, if required. Otherwise he saith the first half of the Prokeimenon.*

*Choir:* Chant the second half of the Prokeimenon (or the second Prokeimenon).

*Deacon:* Wisdom!

*Reader:* The Reading is from: the Acts of the Holy Apostles; *Or* the catholic Epistle of James *or* Peter; *Or* the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans *or* the Corinthians *or* the Galatians.

*Deacon:* Let us attend.

*Reader:* The Epistle reading.

*Priest:* Peace be unto thee.

*Reader:* And to thy spirit.

*Deacon:* Wisdom.

### **Alleluia**

*Reader:* Alleluia in the \_\_\_ Tone. *Stichos.*

*Choir:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Reader:* Stichos.

*Choir:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Reader:* In the \_\_\_ Tone: *Stichos.*

*Choir:* Alleluia, alleluia, alleluia.

### **The Gospel**

*If a deacon serve:*

*Deacon:* Bless, master, the bringer of the Good Tidings of the holy Apostle and Evangelist *Name*.

*Priest:* May God, through the intercessions of the holy, glorious, all-praised Apostle and Evangelist *Name*, give speech with great power unto thee that bringest good tidings, unto the fulfillment of the Gospel of His beloved Son, our Lord Jesus Christ.

*Deacon:* Amen.

Безсмѣртный, помѣлуй нас.

### **Апостол:**

*Диакон:* Вѣнчнем.

*Иерей:* Мир всем.

*Чтец:* И дѹхови твоемѹ.

*Диакон:* Премѹдрость.

### **Прокимен**

*Чтец:* Прокѣмен глас \_\_. *Чтет прокимен.*

*Лик:* Поет прокимен.

*Чтец:* Стих.

*Лик:* Поет прокимен.

*Чтец:* Глас \_\_. *Чтет второй прокимен, аще есть. Иначе чтет первую половину прокимна.*

*Лик:* Поет окончание прокимна (или второй прокимен).

*Диакон:* Премѹдрость.

*Чтец:* Деяний святѣх апѡстол чтѣние; *Или* Собѡрнаго посланія Иаковля, *или* Петрова чтѣние; *Или* К римлянѡм, *или* К коринѣянѡм, *или* К галатам посланія святѡго апѡстола Павла чтѣние.

*Диакон:* Вѣнчнем.

*Чтец:* Чтет апостол.

*Иерей:* Мир ти.

*Чтец:* И дѹхови твоемѹ.

*Диакон:* Премѹдрость.

### **Аллилѹиа**

*Чтец:* Аллилѹиа глас \_\_. *Стих.*

*Лик:* Аллилѹиа, аллилѹиа, аллилѹиа.

*Чтец:* Стих.

*Лик:* Аллилѹиа, аллилѹиа, аллилѹиа.

*Чтец:* Глас \_\_. *Стих.*

*Лик:* Аллилѹиа, аллилѹиа, аллилѹиа.

### **Евангелие:**

*Аще есть диакон:*

*Диакон:* Благословѣ, владыко, благовѣстителя святѡго Апѡстола и Евангелиста *имярек*.

*Иерей:* Бог молитвами святѡго слѡвнаго, всехвѡльнаго Апѡстола и Евангелиста *имя рек*, да даст тебѣ глаголъ благовѣствующему сілою мно́гою, во исполненіе Евангелія возлю́бленнаго Сы́на Сво́его Го́спода на́шего Иису́са Хри́ста.

*Диакон:* Ами́нь.

## SUNDAY PROKEIMENA

TONE ONE - Psalm 32

LET THY MERCY, O LORD, BE UP-ON US AS WE HAVE SET OUR HOPE ON THEE. AS WE

*Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.*

HAVE SET OUR HOPE ON THEE.

## Prokeimenon: Song of the Fathers

Znamenny chant

40 **Tone 4**

Bless - ed art Thou, O Lord God of our Fa - thers,

*Vs: For thou art righteous in all things which thou hast done unto us.*

44

and praised and glo - ri - fied be\_ Thy Name un - to the a - ges.



# 1 + 2

## Tone One

Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia

## Tone Two

Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia

## Tone Three

Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia

## Tone Four

Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia



*Priest (Deacon):* Wisdom! Aright! Let us hear the Holy Gospel.

*Priest:* Peace be unto all.

*Choir:* And to thy spirit.

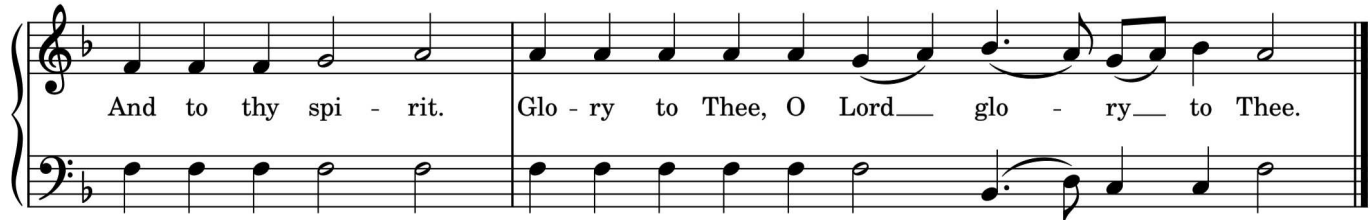
*Deacon:* The Reading is from the Holy Gospel according to *Name*.

*Choir:* Glory to Thee, O Lord, glory to thee.

*Priest (Deacon):* Let us attend.

*Deacon:* He readeth the Holy Gospel.

*Choir:* Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.



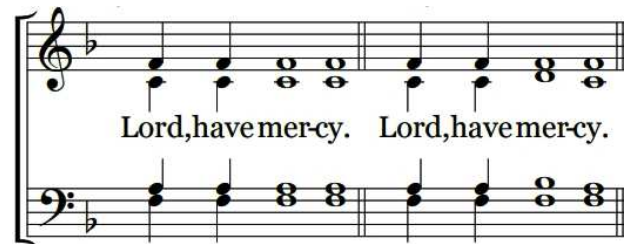
### Augmented Litany

*Deacon:* Let us all say with our whole soul and with our whole mind, let us say.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* O Lord Almighty, the God of our fathers, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy.



*Deacon:* Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for our our Archbishop *Name*; and all our brethren in Christ.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for this land, its authorities and armed forces.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray to the Lord our God that He may deliver His people from enemies visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love and piety.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for our brethren, the priests, priestmonks, and all our brethren in Christ.

*Choir:* Lord have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for the blessed and ever-memorable, holy Orthodox patriarchs; for pious kings and right-believing queens; and for the founders of this holy temple: and for all our fathers and brethren gone to their rest before us, and the Orthodox here and everywhere laid to rest.

13 B Lesser Znamenny

Lord, have mer-cy, Lord, have mer-cy, Lord, have mer - - - cy. A-men.

Choir: Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Additional petitions may be added here.*

*Deacon:* Again we pray for them that bring offerings and do good works in this holy and all-venerable temple; for them that minister and them that chant, and for all the people here present, that await of Thee great and abundant mercy.

Choir: Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Priest:* For a merciful God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

### Litany of the Catechumens

*Deacon:* Pray, ye catechumens, to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

*Deacon:* Ye faithful, let us pray for the catechumens, that the Lord will have mercy on them.

Choir: Lord, have mercy.

*Deacon:* That He will catechize them with the word of Truth.

Choir: Lord, have mercy.

*Deacon:* That He will reveal unto them the Gospel of righteousness.

Choir: Lord, have mercy.

*Deacon:* That He will unite them to His Holy, Catholic, and Apostolic Church.

Choir: Lord, have mercy.

*Deacon:* Save them, have mercy on them, help them, and keep them, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

*Deacon:* Ye catechumens, bow your heads unto the Lord.

Choir: To Thee, O Lord. (*Slowly, if there be no deacon*)

*Priest:* That they also with us may glorify Thy most honourable and majestic name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy.

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. To Thee, O Lord. A-men.

## Litany of the Faithful

*Deacons:* As many as are catechumens, depart; catechumens, depart; as many as are catechumens, depart; let none of the catechumens remain; as many as are of the faithful, again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Slowly, if there be no deacon*)

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Wisdom!

*Priest:* For unto Thee are due all glory, honour, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Deacon:* Again and again in peace let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Slowly, if there be no deacon*)

*If there be no deacon, the following is omitted :*

*Deacon:* For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter herein, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

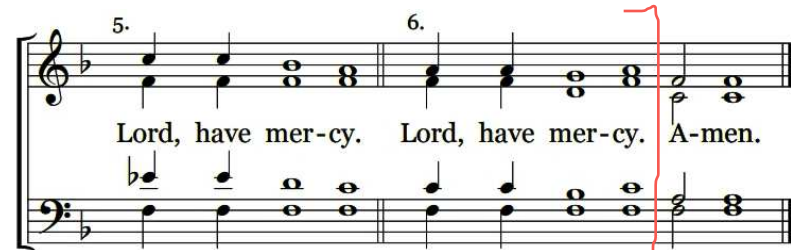
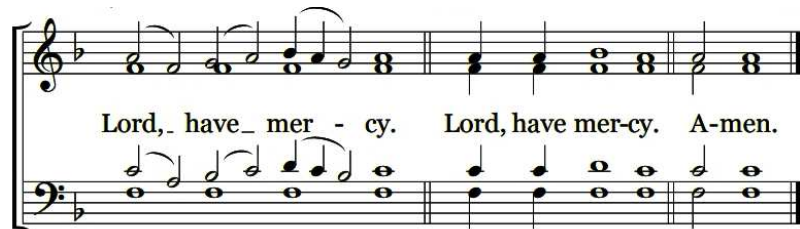
*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Wisdom!

*Priest:* That always being guarded under Thy dominion, we may send up glory unto Thee: to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen. Amen.



# The Cherubic Hymn

"Shen khar venakhi" Melody

XII Century Georgian Chant

Melody by Georgian King Demetre I

*Melody in Alto*

Let us who my - - - sti - cly

The first system of musical notation for the hymn. It consists of a treble and a bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written in a series of eighth and sixteenth notes, with a long horizontal line indicating a sustained note. The lyrics "Let us who my - - - sti - cly" are written below the treble staff. The bass staff begins with a bass clef and a key signature of one flat, with a melody of eighth and sixteenth notes.

re - - - pre - sent the Cher - u - bim,

The second system of musical notation. It continues the melody from the first system. The treble staff has a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody is written in a series of eighth and sixteenth notes, with a long horizontal line indicating a sustained note. The lyrics "re - - - pre - sent the Cher - u - bim," are written below the treble staff. The bass staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a melody of eighth and sixteenth notes.

and who sing the thrice ho - ly hymn

The third system of musical notation. It continues the melody from the second system. The treble staff has a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody is written in a series of eighth and sixteenth notes, with a long horizontal line indicating a sustained note. The lyrics "and who sing the thrice ho - ly hymn" are written below the treble staff. The bass staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a melody of eighth and sixteenth notes.

to the life cre - a - - - ting Tri - ni - ty,

The fourth system of musical notation. It continues the melody from the third system. The treble staff has a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody is written in a series of eighth and sixteenth notes, with a long horizontal line indicating a sustained note. The lyrics "to the life cre - a - - - ting Tri - ni - ty," are written below the treble staff. The bass staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a melody of eighth and sixteenth notes.



now \_\_\_\_\_ lay \_\_\_\_\_ a - side \_\_\_\_\_

all - earth - ly cares, all \_\_\_\_\_ earth - ly \_\_\_\_\_ cares.

The musical score is written for two staves, Treble and Bass clef, in G major (one sharp). The melody is in the Treble clef, and the bass line is in the Bass clef. The lyrics are written below the notes. The first system contains the lyrics 'now', 'lay', and 'a - side'. The second system contains the lyrics 'all - earth - ly cares,' and 'all', 'earth - ly', 'cares.'.

*Deacon:* Our Metropolitan *Name*; our Archbishop *Name*; our Bishop *Name*, may the Lord God remember in his kingdom, always, now and ever, and unto the ages of ages.

A - - - - - men

The musical score is written for two staves, Treble and Bass clef, in G major. The melody is in the Treble clef, and the bass line is in the Bass clef. The lyrics are written below the notes. The first system contains the lyrics 'A' and 'men'.

*Priest:* This land, its authorities, and armed forces, and the *faithful* that dwell herein, may the Lord God remember in His kingdom, always, now and ever, and unto the ages of ages.

A - men.

The musical score is written for two staves, Treble and Bass clef, in G major. The melody is in the Treble clef, and the bass line is in the Bass clef. The lyrics are written below the notes. The first system contains the lyrics 'A' and 'men.'.

The clergy, the monastics, all that are persecuted and suffer for the Orthodox Faith; the founders, the benefactors, the brotherhood and parishioners of this holy temple, and all of you Orthodox Christians, may the Lord God remember in His kingdom, always, now and ever, and unto the ages of ages.

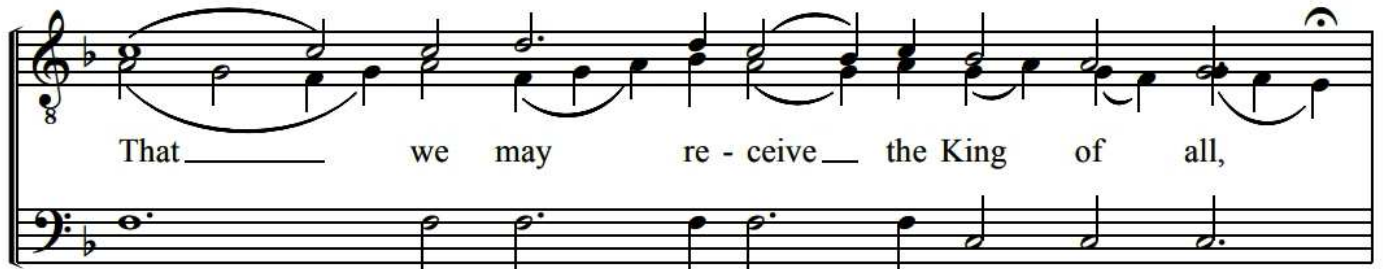
A - men.

The musical score is written for two staves, Treble and Bass clef, in G major. The melody is in the Treble clef, and the bass line is in the Bass clef. The lyrics are written below the notes. The first system contains the lyrics 'A' and 'men.'.

*People:* And may the Lord bless your arch-priesthood in His kingdom, always, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

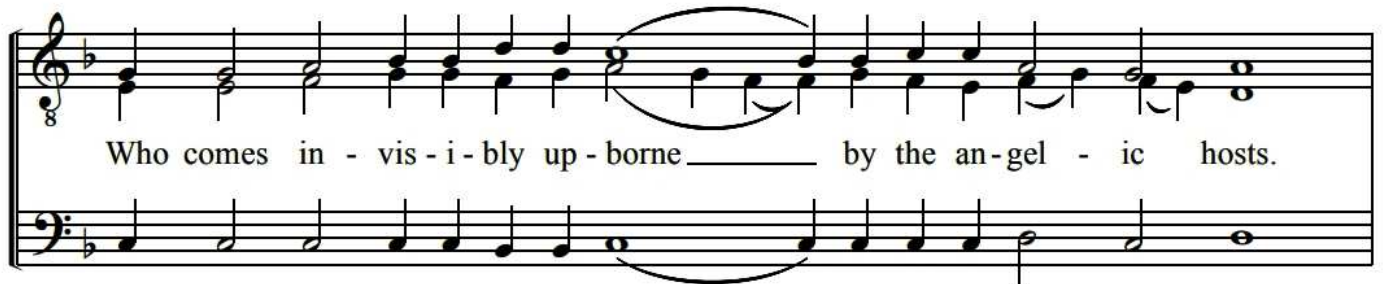
# The Cherubic Hymn

3



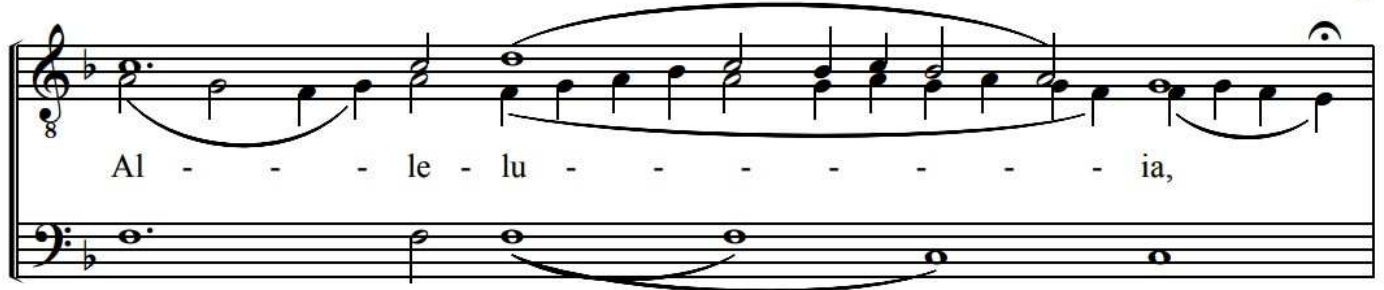
That \_\_\_\_\_ we may re - ceive \_\_\_\_\_ the King of all,

The first system of musical notation for the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major (two flats). The treble staff has a key signature of two flats and a common time signature. The melody is written in a soprano voice, with a long note on 'That' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with whole and half notes.



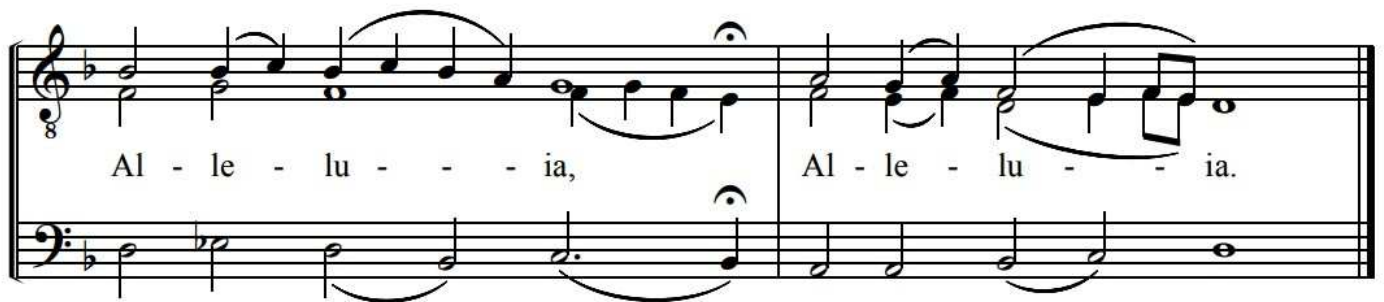
Who comes in - vis - i - bly up - borne \_\_\_\_\_ by the an - gel - ic hosts.

The second system of musical notation. The treble staff continues the melody with a long note on 'Who' and a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff continues the accompaniment with whole and half notes.



Al - - - le - lu - - - - - ia,

The third system of musical notation. The treble staff features a long, sustained note on 'Al' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff continues the accompaniment with whole and half notes.



Al - le - lu - - - ia, Al - le - lu - - ia.

The fourth system of musical notation, which is the final system on the page. It consists of two measures. The first measure has the lyrics 'Al - le - lu - - - ia,' and the second measure has 'Al - le - lu - - ia.' The treble staff continues the melody with a long note on 'Al' and a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff continues the accompaniment with whole and half notes.

## Litany of Fervent Supplication

*Deacon:* Let us complete our prayer unto the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the precious gifts set forth, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter herein, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Slowly, if there be no deacon*)

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Pardon and remission of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

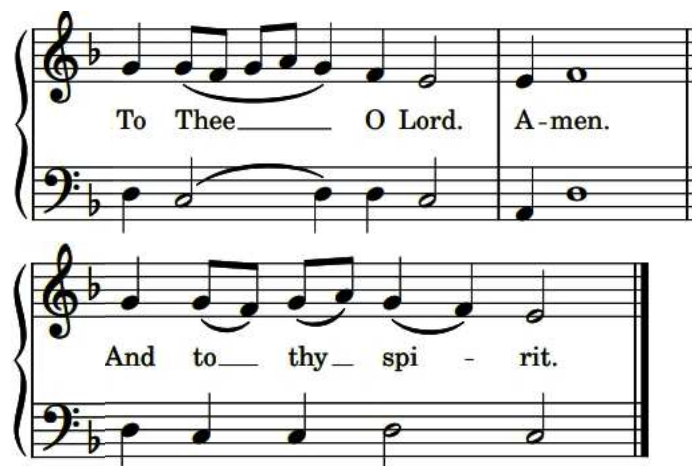
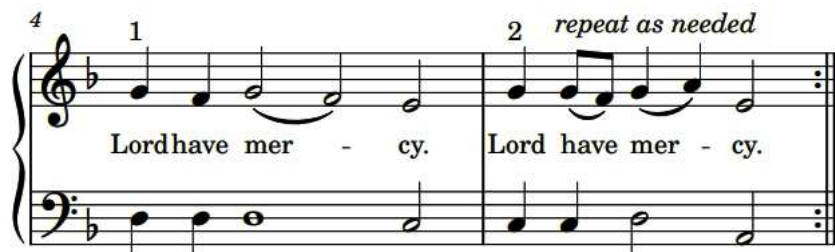
*Choir:* To Thee, O Lord.

*Priest:* Through the compassions of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thy most holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Priest:* Peace be unto all.

*Choir:* And to thy spirit.



*Deacon:* Let us love one another, that with one mind we may confess:  
*Choir:* The Father, and the Son, and the Holy Spirit: the Trinity, one in  
essence and indivisible.

Znamenny Melody  
8.20.08

Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit: the Tri - ni - ty,

one in es - sence, and un - di - vi - - - ded.

*Deacon:* The doors! The doors! In wisdom let us attend.



# The Creed

Smirnov

I be - lieve in one God, the Fa - ther Al - migh - ty.

The first system of musical notation for 'The Creed' is in G major (one flat) and 4/4 time. It consists of a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, starting on G4, moving to A4, B4, and then a half note G4. The bass line is in the bass staff, starting on G3, moving to A3, B3, and then a half note G3. The lyrics are 'I be - lieve in one God, the Fa - ther Al - migh - ty.' with hyphens indicating syllables across notes.

2

Maker of heaven and earth and of all things visi - ble and in - vis - i - ble.

The second system of musical notation continues the melody and bass line. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note G4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note B3, and a half note G3. The lyrics are 'Maker of heaven and earth and of all things visi - ble and in - vis - i - ble.' with hyphens indicating syllables across notes.

3

And in One Lord Jesus Christ, the Son of God;

The third system of musical notation continues the melody and bass line. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note G4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note B3, and a half note G3. The lyrics are 'And in One Lord Jesus Christ, the Son of God;' with hyphens indicating syllables across notes.

4

the only-begotten, begotten of the Fa - ther be - fore all a - ges.

The fourth system of musical notation continues the melody and bass line. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note G4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note B3, and a half note G3. The lyrics are 'the only-begotten, begotten of the Fa - ther be - fore all a - ges.' with hyphens indicating syllables across notes.

2

5

Light of Light, true God of true God;

6

be - got - ten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made;

7

Who, for us men and for our salvation, came down from Hea - ven,

8

and was in - car - nate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and be - came man;

9

and was cru - cified for us under Pon - tius Pi - late

This block contains the musical notation for measures 9 and 10. The melody is in G major (one flat) and 4/4 time. Measure 9 features a half note 'and', a quarter note 'was', a half note 'cru - cified', a quarter note 'for', a half note 'us', a quarter note 'under', a half note 'Pon - tius', and a half note 'Pi - late' with a fermata. Measure 10 continues with a half note 'late' and a final chord. The bass line provides harmonic support with chords and single notes.

10

and suffered and was buried and rose again on the third day according to the Scrip - tures.

This block contains the musical notation for measures 10 and 11. The melody continues from measure 10 with a half note 'and', a quarter note 'suffered', a half note 'and', a quarter note 'was', a half note 'buried', a quarter note 'and', a half note 'rose', a quarter note 'again', a half note 'on the third day', a quarter note 'according', a half note 'to the', and a half note 'Scrip - tures.' with a fermata. The bass line continues with chords and single notes.

11

And as - cend - ed into Heaven and sits at the right hand of the Fa - ther,

This block contains the musical notation for measures 11 and 12. The melody features a half note 'And', a quarter note 'as - cend - ed', a half note 'into Heaven', a quarter note 'and', a half note 'sits at the right', a quarter note 'hand of the', a half note 'Fa - ther,' with a fermata. The bass line continues with chords and single notes.

12

and He shall come again with glory to judge the living and the dead;

This block contains the musical notation for measures 12 and 13. The melody features a half note 'and', a quarter note 'He', a half note 'shall', a quarter note 'come', a half note 'again', a quarter note 'with glory', a half note 'to judge the living', a quarter note 'and the', and a half note 'dead;' with a fermata. The bass line continues with chords and single notes.

13

Whose king - dom shall have \_\_\_\_\_ no end.

This block contains the musical notation for measures 13 and 14. The melody features a half note 'Whose', a quarter note 'king - dom', a half note 'shall', a quarter note 'have' followed by a long horizontal line, a half note 'no', and a half note 'end.' with a fermata. The bass line continues with chords and single notes.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life; Who proceeds from the Fa - ther;

This system contains measures 14 and 15. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. Measure 14 begins with a whole note chord in the bass and a half note in the treble. Measure 15 continues the melody with eighth notes and a final whole note chord.

Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spoke by the pro - phets.

This system contains measures 15 and 16. The melody continues with eighth notes and a final whole note chord. The bass line provides harmonic support with whole and half notes.

In One Ho - ly, Catholic, and Ap - o - stol - ic Church.

This system contains measures 16 and 17. The melody consists of quarter and half notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

I acknowledge one baptism for the re - mis - sion of sins.

This system contains measures 17 and 18. The melody continues with quarter notes. The bass line maintains the eighth-note accompaniment.

I look for the Res-ur-rec-tion of the dead and the life of the world to come. A - men.

This system contains measures 18 and 19. The melody includes a long note with a fermata over the word 'Amen'. The bass line features a more active eighth-note accompaniment.

## The Anaphora

*Deacon:* Let us stand well, let us stand with fear, let us attend, that we may offer the holy oblation in peace.



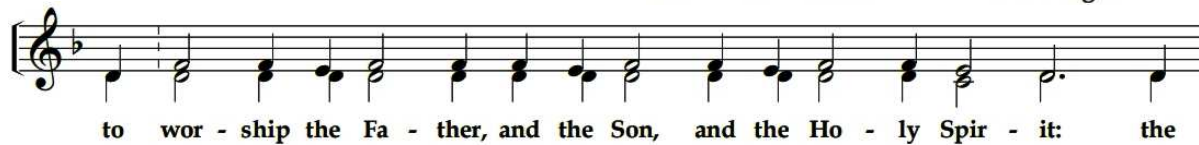
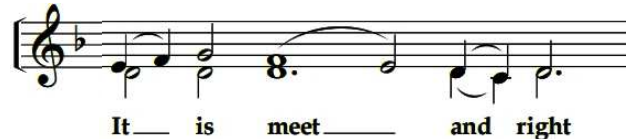
*Priest:* The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all



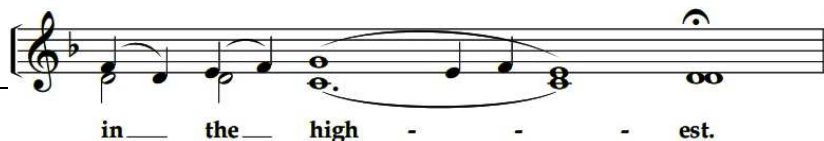
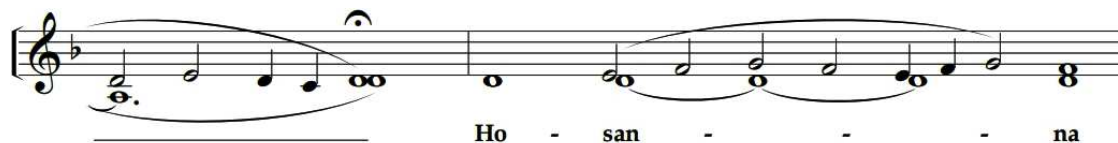
*Priest:* Let us lift up our hearts.



*Priest:* Let us give thanks unto the Lord.

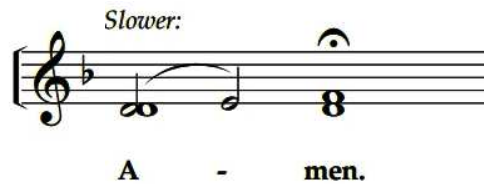


*Priest:* Singing the triumphal hymn, shouting, crying aloud and saying:



*Liturgy of St. John Chrysostom:*

*Priest:* Take, eat: this is My Body, which is broken for you for the remission of sins.

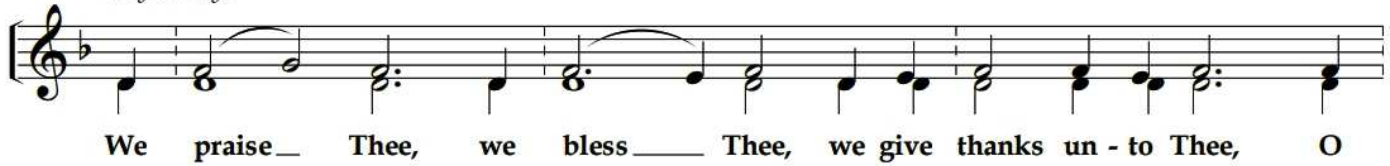


*Priest:* Drink of it, all of you: this is My Blood of the New Testament, which is shed for you and for many, for the remission of sins.

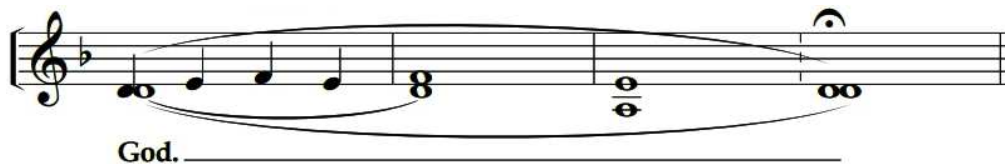


*Priest:* Thine own of Thine own we offer unto Thee, in behalf of all and for all.

*Very slowly:*



*Slightly quicker:*



*Priest:* Especially for our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary.

*Hymn to the Theotokos*

*Liturgy of St. John Chrysostom:*

*Choir:* It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless, and Mother of our God. More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

*Liturgy of St. Basil the Great:*

*Choir:* In thee rejoiceth, O thou who art full of grace, all creation, the angelic assembly, and the race of man; O sanctified temple and noetical paradise, praise of virgins, of whom God was incarnate, and became a child, He that was before the ages, even our God; for, of thy body a throne He made, and thy womb He made more spacious than the heavens. In thee rejoiceth, O thou who art full of grace, all creation: glory to thee.

*From Holy Pascha until Ascension:*

*Choir:* The angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice! and again I say, rejoice! for thy Son is risen from the grave on the third day, and hath raised the dead, O ye people, be joyful.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Sion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

# It Is Truly Meet

# #1Q

Znamenny Chant  
Tone 7

F C F

It is tru - - - ly meet to

2 G F

bless you, O The o - - - kos;

3 uni. F C F

e - ver bles - sed and most - pure

4 D F D

and the Mo - ther of our God

5 C uni. F G F

More hon 'r - ble than the Che - ru - bim,

6 G F G

and more glo - ri - ous be - yond com - pare

7 F uni. uni. D F

than the Se - ra - phim: With - out cor - rup - tion you

8 G C F

gave birth to God the Word: True

9 G F uni.

The o - - - to - kos, we mag - ni - fy you!

Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

*Liturgy of St. Basil the Great:*

*Choir:* In thee rejoiceth, O thou who art full of grace, all creation, the angelic assembly, and the race of man; O sanctified temple and noetical paradise, praise of virgins, of whom God was incarnate, and became a child, He that was before the ages, even our God; for, of thy body a throne He made, and thy womb He made more spacious than the heavens. In thee rejoiceth, O thou who art full of grace, all creation: glory to thee.

*From Holy Pascha until Ascension:*

*Choir:* The angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice! and again I say, rejoice! for thy Son is risen from the grave on the third day, and hath raised the dead, O ye people, be joyful.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Sion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

*Priest:* Among the first, remember, O Lord, our Archbishop *Name*, whom do Thou grant unto Thy holy churches, in peace, safety, honour, health, and length of days, rightly dividing the word of Thy truth.

*Choir:* And each and every one.

*Priest:* And grant unto us that with one mouth and one heart we may glorify and hymn Thy most honourable and majestic name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Priest:* And may the mercies of our great God and Saviour Jesus Christ be with you all.

*Choir:* And with thy spirit.

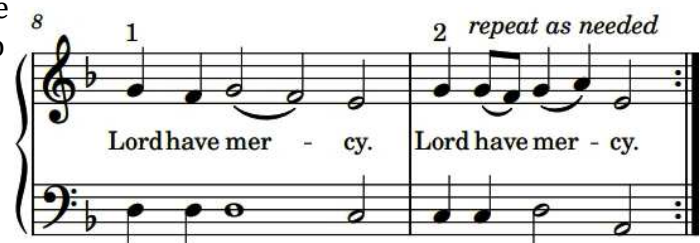
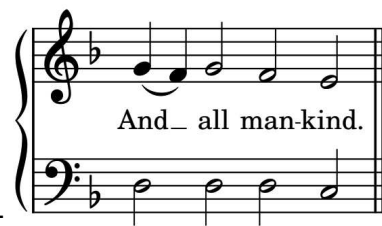
### **Litany of Fervent Supplication**

*Deacon:* Having called to remembrance all the saints, again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the precious Gifts offered and sanctified, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.





*Deacon:* That our God, the Lover of mankind, Who hath accepted them upon His holy and most heavenly and noetic altar as an odor of spiritual fragrance, will send down upon us divine grace and the gift of the Holy Spirit, let us pray.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Slowly, if there be no deacon*)

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Pardon and remission of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

*Choir:* Grant this, O Lord.

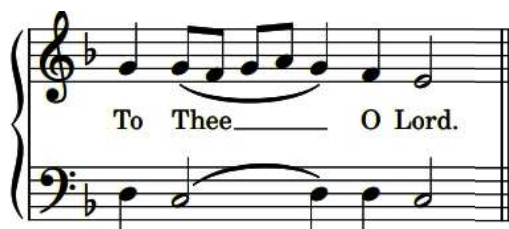
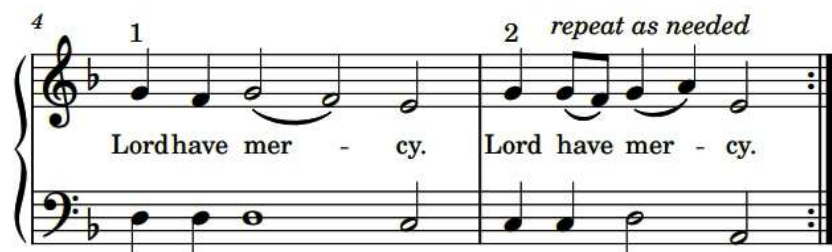
*Deacon:* A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Having asked for the unity of the faith and the communion of the Holy Spirit, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Choir:* To Thee, O Lord.

*Priest:* And vouchsafe us, O Master, with boldness and without condemnation to dare to call upon Thee the heavenly God as Father, and to say:



Our Fa - ther, Who art in hea - - - ven, hal - lo - wed

2

be Thy Name; Thy King - dom come; Thy will be done

3

on earth as it is in hea - - - ven. Give us this

4

day our dai - ly bread, and for - give us our debts as we

5

for - give our debt - - - ors.

and lead us not in - to temp - ta - - - tion,

7

but de - li - ver us from the e - vil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Priest:* Peace be unto all.

*Deacon:* Bow your heads unto the Lord.

A - men. And to thy spi - rit. To Thee, O Lord.

*Priest:* Through the grace and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thy most holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

A - - - men. A - - - - - men.

*Deacon:* Let us attend!

*Priest:* Holy Things are for the holy.

One is Ho - ly, One is Lord: Je - - - sus Christ,

to the glo - ry of God the Fa - ther. , A - men.

Proceed to Praise the Lord

forgive me my transgressions, voluntary and involuntary, in word and in deed, in knowledge and in ignorance. And vouchsafe me to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries unto the remission of sins and life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, receive me today as a communicant; for I will not speak of the Mystery to Thine enemies, nor will I give Thee a kiss as did Judas, but like the Thief do I confess Thee: Remember me, O Lord, in Thy kingdom.

Let not the communion of Thy Holy Mysteries be unto me for judgment or condemnation, O Lord, but for healing of soul and body. Amen.

*The priest saith as he communicateth each person:*

The servant of God, *Name*, partaketh of the precious and holy Body and Blood of our Lord and God and Saviour Jesus Christ unto the remission of sins and life everlasting.

*Choir:* Receive ye the Body of Christ; taste ye of the Fountain of Immortality.

*The chanters repeat this verse until all communicants have received Holy Communion.*

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Priest:* Save O God, Thy people and bless Thine inheritance.

*Choir:* We have seen the True Light, We have received the Heavenly Spirit. We have found the True Faith. We worship the Indivisible Trinity: for He hath saved us.

---

*From Holy Pascha until Ascension, instead of We have seen the True Light substitute Christ is Risen.*

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

*Priest:* [Blessed is our God] Always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen. Let our mouth be filled with Thy praise, O Lord, that we may hymn Thy glory, for Thou hast vouchsafed us to partake of Thy holy, divine, immortal and life-creating Mysteries. Keep us in Thy holiness, that we may meditate on Thy righteousness all the day long.

прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосуждённо причаститься пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную, амѣнь.

Вѣчери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими: не бо врагом Твоим тайну повѣм, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник, исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоём!

Да не в суд ѣли во осуждение будет мне причащение пречистых Твоих Таин, Господи, но во исцеление души и тела, амѣнь.

*Священник же, причащая, глаголет:*

Причащается раб Божий, *имярек* честнаго и святаго тела, и крове Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, во оставление грехов, и в жизнь вечную.

*Лик:* Тело Христово примите, источника безсмертнаго вкусите.

*Хор повторяет этот стих, пока причащаются.*

Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.

*Иерей:* Спаси, Боже, люди Твоя и благослови достояние Твое!

*Лик:* Видехом свет истинный, прияхом Духа Небесного, обретохом веру истинную, нераздельней Троице поклоняемся: Та бо нас спасла есть.

---

*От начала Св. Пасхи и до Вознесения, вместо Видехом свет истинный читается Христос Воскресе.*

*Лик:* Христос воскрес из мертвых, смертию смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав.

*Иерей:* [Благословен Бог наш] Всегда, ныне и присно, и во веки веков.

*Лик:* Амѣнь. Да исполнятся уста наша хваления Твоего, Господи, яко да поём славу Твою, яко сподобил еси нас причаститься святым Твоим, Божественным, безсмертным и животворящим Таинам: соблуди нас во Твоей святости, весь день



1. Let everything that breathes praise the Lord! Praise the Lord from the heavens! Praise Him in the highest! To Thee, O God, is due a song!

2. Praise Him, all you angels of His! Praise Him, all His hosts! To Thee, O God, is due a song!

3. Praise Him, sun and moon, praise Him, all you shining stars.

4. Praise Him, you highest heavens, and you waters above the heavens.

5. Let them praise the Name of the Lord, for He commanded and they were created.

6. And He established them for ever and ever; He fixed their bounds which cannot be passed.

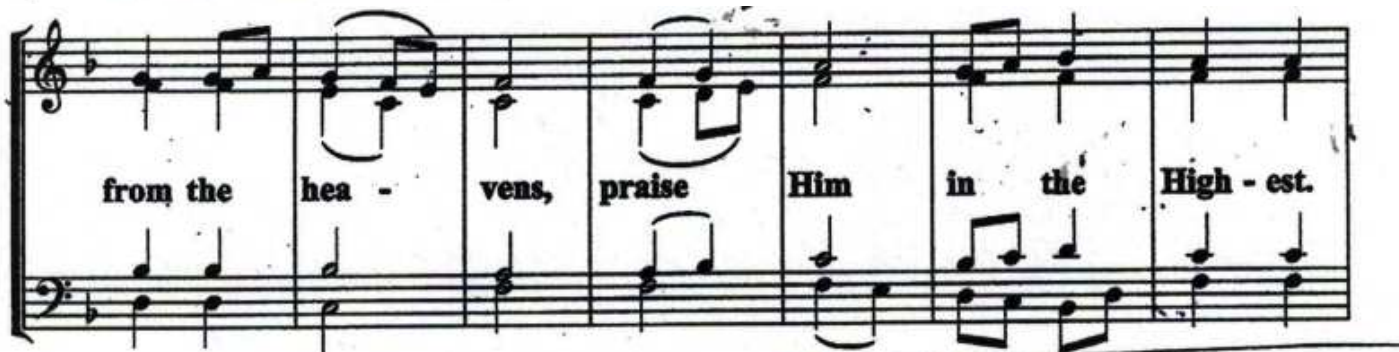
7. Praise the Lord from the earth, you sea monsters and all deeps, fire and hail, snow and frost, stormy wind fulfilling His command.

8. Mountains and all hills, fruit trees and all cedars . Beasts and all cattle, creeping things and flying birds.

9. Kings of the earth and all peoples, princes and all rulers of the earth.

10. Young men and maidens together, old men and children. Let them praise the Name of the Lord, for His Name alone is exalted; His glory is above earth and heaven.

11. He has raised up a horn for His people, praise for all His saints, for the people of Israel who are near to Him.



Continue until deacon moves to the left side of the altar. When priest and deacon are ready, start the pre-communion prayers together.

*Priest:* I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am chief. I believe also that this is truly Thine Own most pure Body, and that this is truly Thine Own Precious Blood. Therefore, I pray Thee: Have mercy on me and forgive my transgressions, both voluntary and involuntary, of word and of deed, committed in knowledge or in ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries unto the remission of sins and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of the Mystery to Thine enemies, neither will I give Thee a kiss as did Judas, but like the Thief will I confess Thee: Remember me, O Lord, in Thy kingdom.

Not unto judgment nor unto condemnation be my partaking of Thy Holy Mysteries, O Lord, unto the healing of soul and body. Amen.

Continue with Rejoice in the Lord  
(below) a few times, then read from  
the Anthologion pre-communion  
prayers until the priest exits the  
sanctuary.

## Rejoice in the Lord

Psalm 32[33]:1

Andantino.  $\text{♩} = 100-104$ 

Fr. Sergei Glagolev

A. *mf*

Soprano  
Alto

Re - joice in the Lord, O you right-eous; praise be-fits the just!

Tenor  
Bass

*mf*

B.

Re - joice in the Lord, O you right-eous; praise be-fits the just!

C.

Re - joice in the Lord, O you right-eous; praise be-fits the just!

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le lu - i - a!

Deacon: With the fear of God and with faith, draw nigh.

1

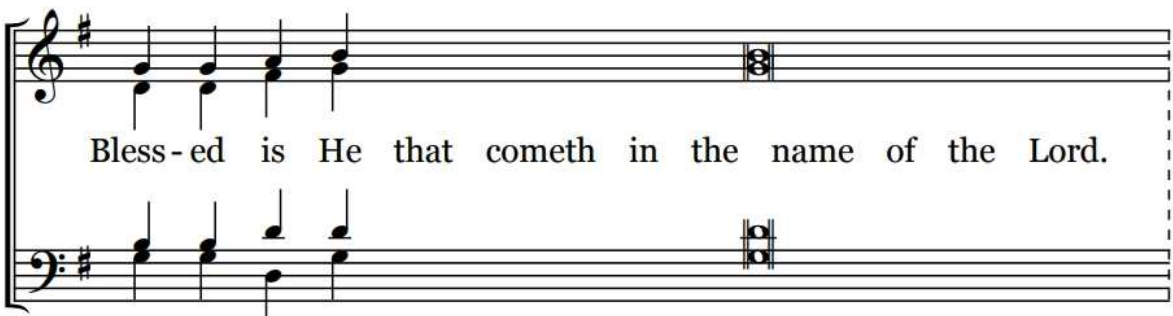
## Blessed is He that Cometh

Znamenny Chant  
Tone 4

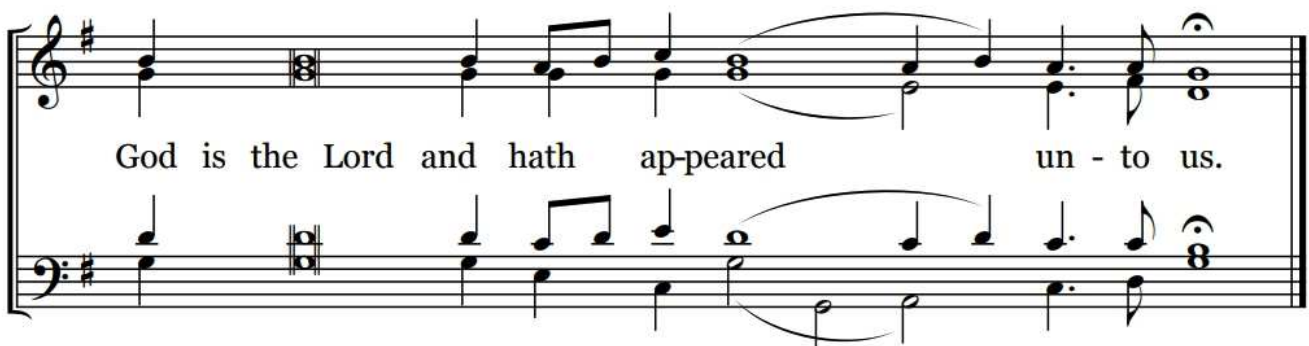
Soprano  
Alto

Bless - ed is He that cometh in the name of the Lord.

Tenor  
Bass



God is the Lord and hath ap-peared un - to us.







6

Al - le - lu - - - i - - - a.

The image shows a musical score for a Znamenny chant. It consists of two staves, a treble staff and a bass staff, both in the key of D major (indicated by a sharp sign on the F line). The treble staff begins with a treble clef and a sharp sign on the F line. The bass staff begins with a bass clef and a sharp sign on the F line. The melody is written in the treble staff, starting on a G note (second line), moving to an A note (third line), then a B note (third space), and then a C note (fourth line). A slur covers the next four notes: D (fourth space), E (fifth line), F (first space), and G (second line). The melody then continues with an A note (third line), a B note (third space), and a C note (fourth line). The bass staff begins with a D note (first space), moves to an E note (second line), and then a F note (second space). The lyrics 'Al - le - lu - - - i - - - a.' are written below the treble staff, with hyphens indicating the syllables are spread across the notes. The number '6' is written above the treble staff at the beginning of the melody.

Priest: Save O God, Thy people and bless Thine inheritance.

# WE HAVE SEEN THE TRUE LIGHT

arr. by N. Custer

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

We have seen the True Light. We have re-ceived the

This system contains the first two lines of the musical score. The Soprano part is on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The Tenor/Bass part is on a bass clef staff with the same key signature. The lyrics are written below the staves. The first line of music ends with a double bar line.

Hea-ven - ly Spi - rit. We have found the True Faith,

This system contains the next two lines of the musical score. It continues the melody and harmony from the first system. The lyrics are written below the staves. The second line of music ends with a double bar line.

wor - ship-ping the undivid-ed Tri - ni - ty, Who has saved us.

This system contains the final line of the musical score. It concludes the piece with a final cadence. The lyrics are written below the staves. The system ends with a double bar line.

Priest: [Blessed is our God] Always, now and ever, and unto the ages of ages.

A - men. Let our mouths be filled with Thy praise, O Lord, that

This system contains the final line of the musical score. It begins with a double bar line, indicating a new section. The lyrics are written below the staves. The system ends with a double bar line.

we may sing of Thy glo - ry; for Thou hast made us wor - thy

to par - take of Thy holy, divine, immortal, and life - cre - a - ting

Mys - te - ries. Keep us in Thy ho - li - ness, that all the

day we may meditate upon Thy righ - teous-ness. Al - le - lu - ia,

Alleluia, Al - le - lu - ia.

The musical score is written for two staves, Treble and Bass, in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is primarily in the Treble staff, with the Bass staff providing harmonic support. The lyrics 'Alleluia, Al - le - lu - ia.' are written below the Treble staff. The score consists of 8 measures. The first four measures contain the lyrics 'Alleluia, Al - le - lu', and the last four measures contain 'ia.' followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The Treble staff features a series of eighth notes in the first four measures, followed by a half note and a whole note in the last two measures. The Bass staff features a series of eighth notes in the first four measures, followed by a half note and a whole note in the last two measures. The key signature is G major, indicated by a sharp sign on the F line of the Treble staff and the C line of the Bass staff. The time signature is 4/4, indicated by a '4' over the first measure and a '4' below the first measure.

## Litany of Thanksgiving

*Deacon:* Aright! Having partaken of the divine, holy most pure, immortal, heavenly and life-creating fearful Mysteries of Christ, let us worthily give thanks unto the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Having asked that the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Choir:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art our sanctification, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Priest:* In peace, let us depart.

*Choir:* In the name of the Lord.

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

### *Prayer Before the Ambo*

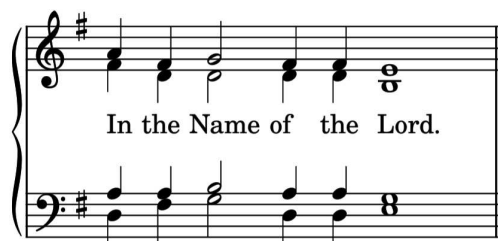
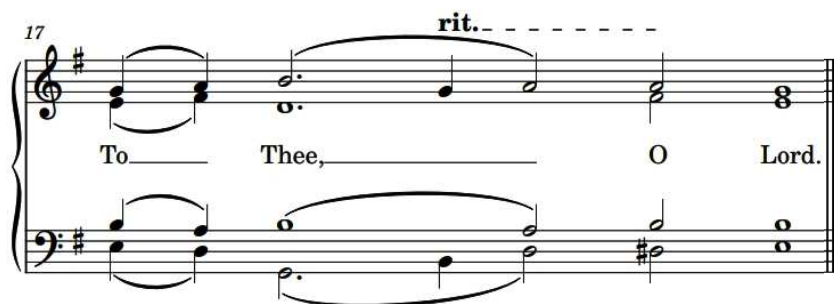
*Priest:* O Lord Who dost bless them that bless Thee and sanctify them that put their trust in Thee: Save Thy people and bless Thine inheritance; preserve the fullness of Thy Church, sanctify them that love the beauty of Thy house; do Thou glorify them by Thy divine power, and forsake us not that hope in Thee. Give peace to Thy world, to Thy churches, to the priests, and to all Thy people. For every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from Thee, the Father of lights, and unto Thee do we send up glory and thanksgiving and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen. Blessed be the name of the Lord from henceforth and forever more. (*Thrice*)

### *Psalms 33*

*Commonly omitted.*

I will bless the Lord at all times,/ His praise shall continually be in my mouth.



# Blessed be the Name of the Lord

Znamenny Melody

The musical score is written for a single melodic line on a five-line staff, using a Znamenny notation system. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The melody is written on a single staff, with the lyrics placed below the notes. The first system contains the lyrics "Bles - sed be the Name of the Lord". The second system contains the lyrics "hence-forth and \_\_\_ for - ev - - - - er \_\_\_ more." and is marked with a repeat sign and "Repeat X3". The notation includes various note values (quarter, eighth, and half notes) and rests, with some notes beamed together. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Bles - sed be the Name of the Lord

hence-forth and \_\_\_ for - ev - - - - er \_\_\_ more.

Repeat X3

# Psalm 33

*freely*

Mironitsky

♩ = 115

I will bless the Lord at all times,

2

His praise shall con - tin - ual - ly be in my mouth.

3

In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad.

4

O mag - ni - fy the Lord with me and let us ex - alt His name to - ge-th - er.



5

I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations.

6

Come unto Him and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

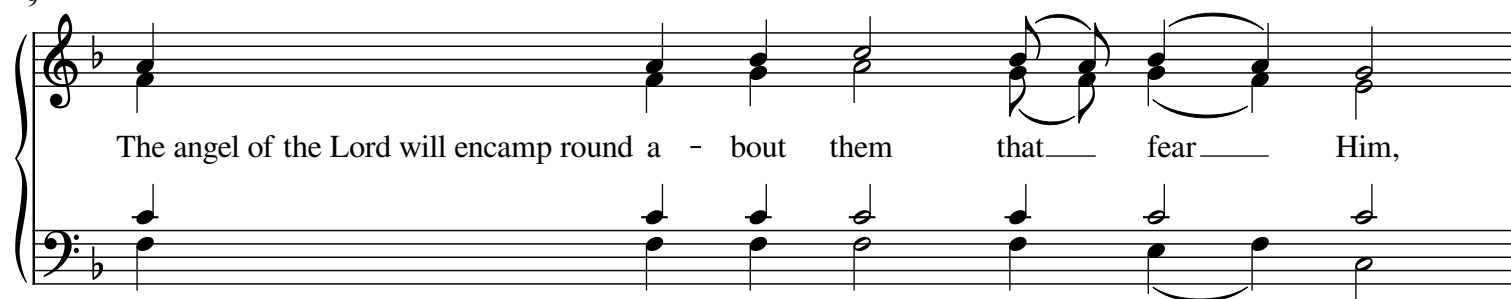
7

This poor man cried and the Lord heard him,

8

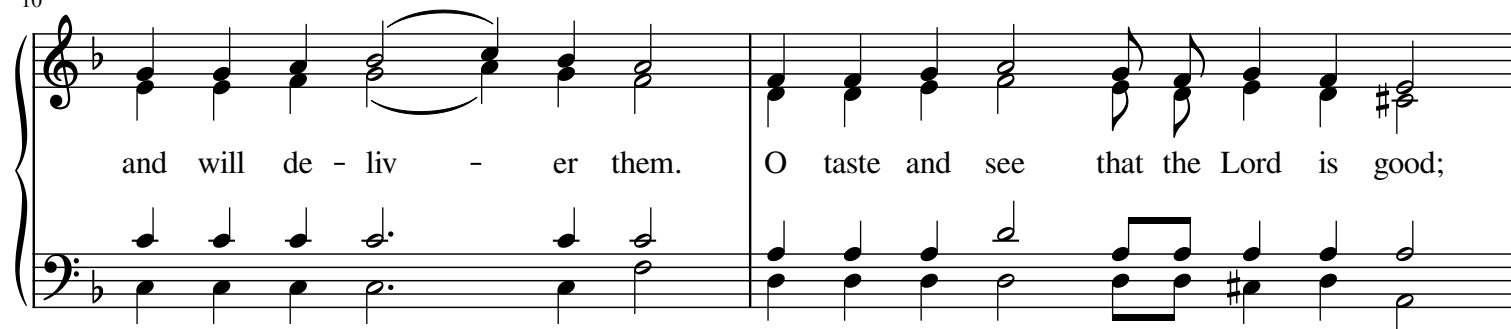
and saved him out of all his tribulations.

9



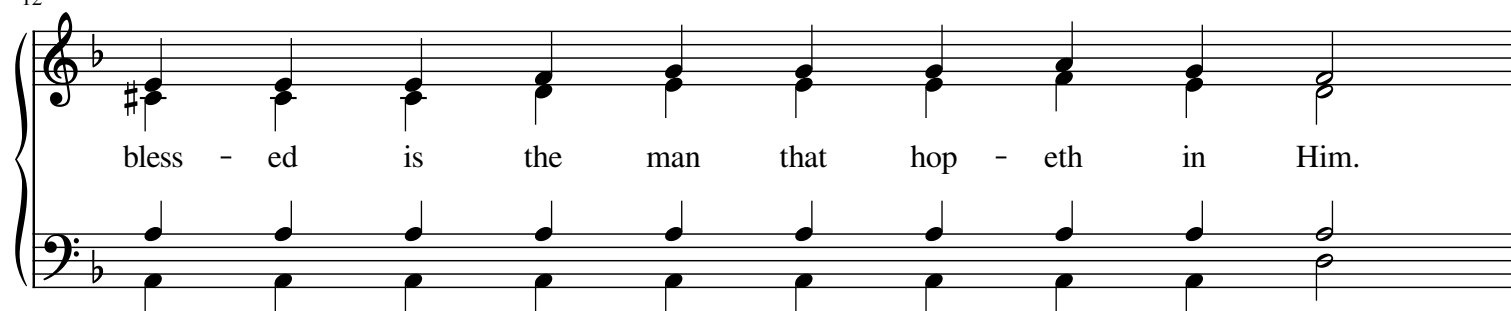
The angel of the Lord will encamp round a - bout them that\_\_\_ fear\_\_\_ Him,

10



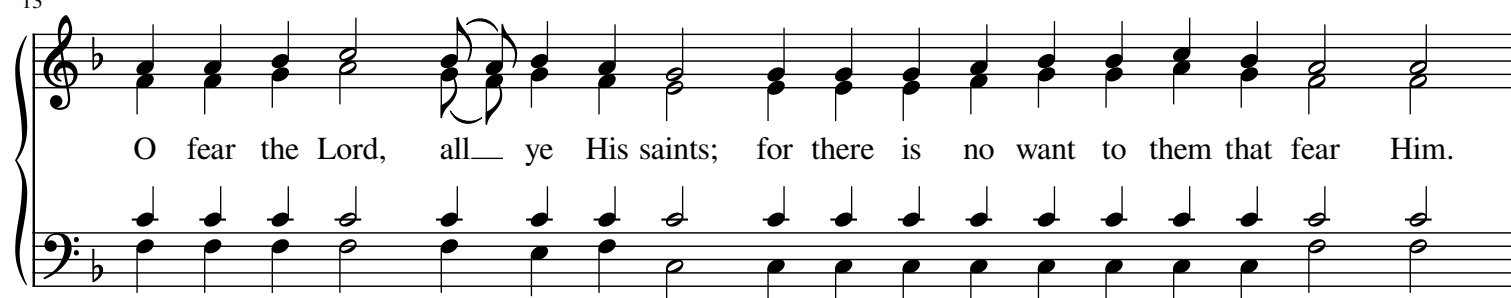
and will de - liv - er them. O taste and see that the Lord is good;

12



bless - ed is the man that hop - eth in Him.

13



O fear the Lord, all\_\_\_ ye His saints; for there is no want to them that fear Him.

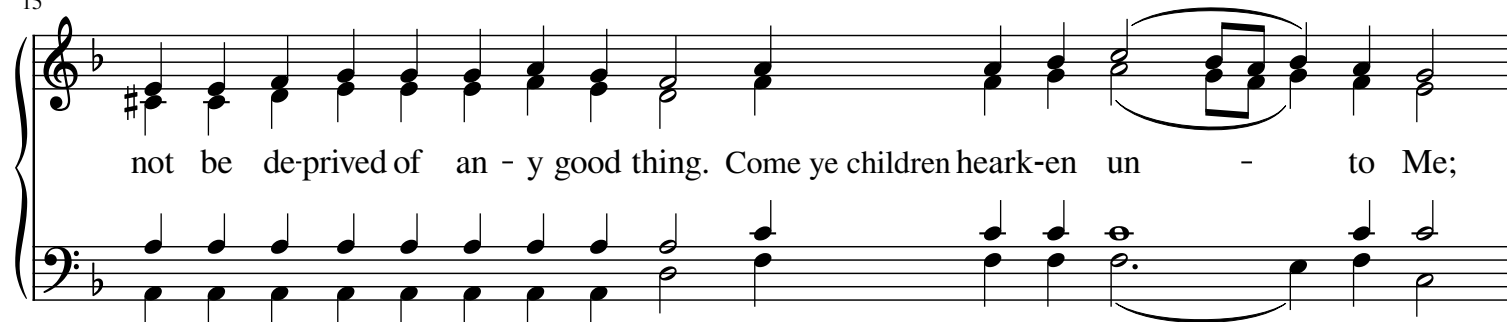
14



Rich men have turned poor and gone hun - gry; but they that seek the Lord shall

This musical system for measure 14 features a treble and bass staff in B-flat major. The treble staff contains a series of chords and a melodic line with a slur over the final two measures. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern in the first half and a more active line in the second half.

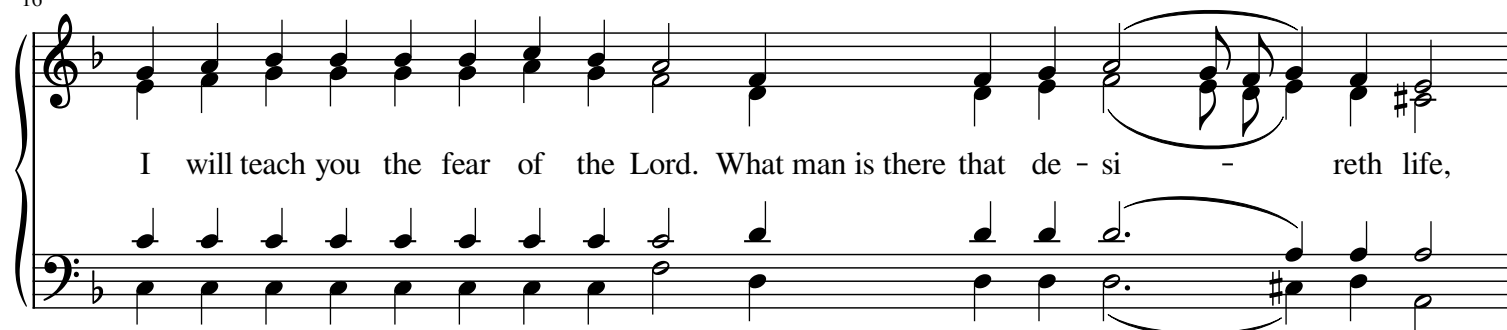
15



not be de-priv'd of an - y good thing. Come ye children heark-en un - to Me;

This musical system for measure 15 continues the composition. The treble staff shows a progression of chords, with a melodic phrase in the final measure. The bass staff maintains a consistent harmonic support with a mix of eighth and sixteenth notes.

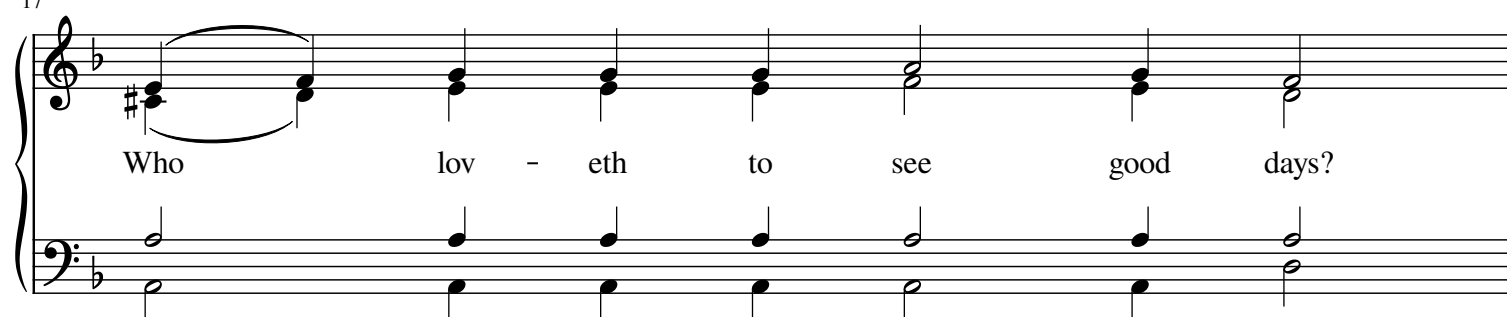
16



I will teach you the fear of the Lord. What man is there that de - si - reth life,

This musical system for measure 16 shows further development of the musical themes. The treble staff includes a melodic line with a slur, and the bass staff features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes.

17



Who lov - eth to see good days?

This musical system for measure 17 concludes the sequence. The treble staff begins with a melodic phrase under a slur, followed by a series of chords. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with a steady eighth-note line.

18

Keep thy tongue from e - vil, and thy lips from speak - ing guile.

19

turn a - way from e - vil and do good; seek — peace and pur - sue it.

20

The eyes of the Lord are u - pon the right - eous, and His ears are opened unto their sup - pli - ca - tion.

21

The face of the Lord is against them that do e - vil,

22

utterly to destroy the re - mem - brance of them from the earth.

23

The righteous cried and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations.

24

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He will save the humble of spirit.

25

Many are the tribulations of the righteous, And the Lord shall deliver them out of them all.

26



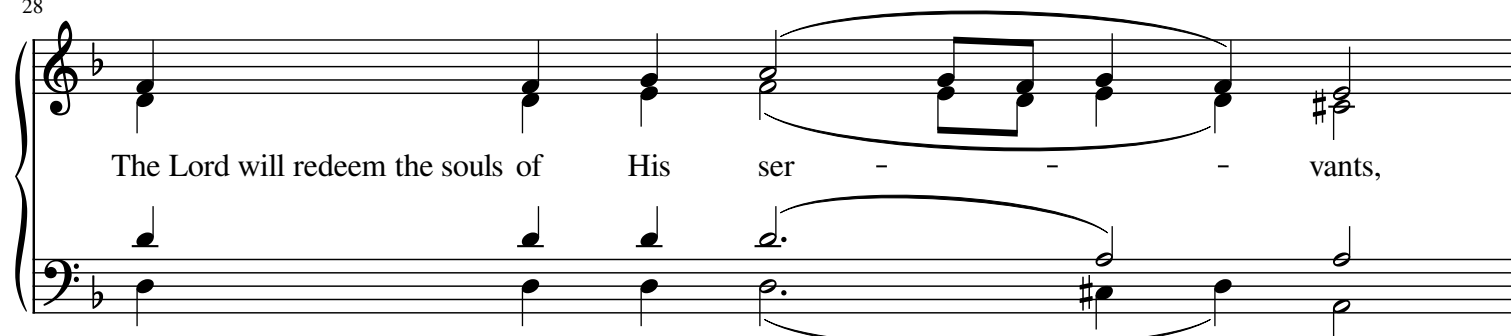
The Lord keep - eth all their bones, not one of them shall be bro - ken.

27



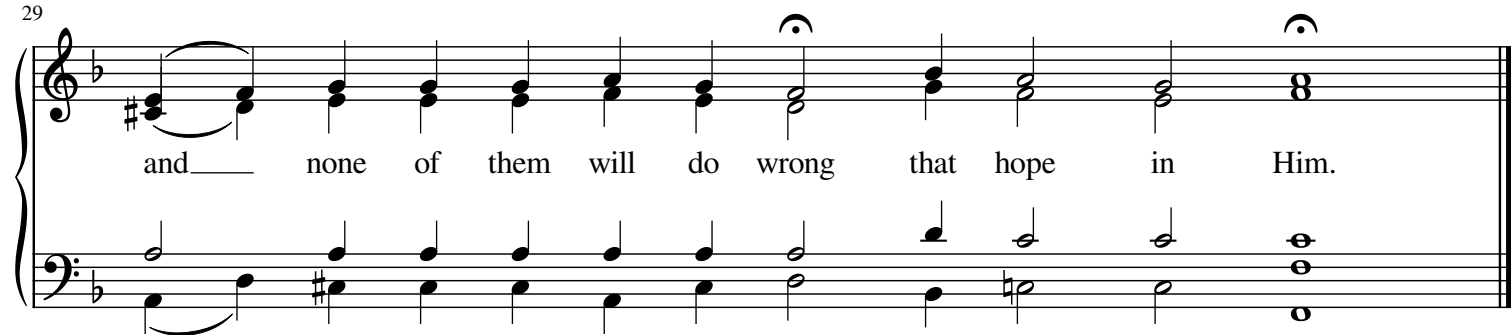
The death of sin - ners is e - - vil, and they that hate the right - eous shall do wrong.

28



The Lord will redeem the souls of His ser - - vants,

29



and none of them will do wrong that hope in Him.

*Priest: Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.*

*(From Holy Pascha until Ascension, instead of Glory, etc.: Choir: Christ is risen from the dead...)*

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit,

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff joined by a brace on the left. Both staves are in the key of D major, indicated by a single sharp (F#) on the first line of the treble staff. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the staves.

now and e - ver and un - to a - ges of a - ges. A - men. Lord, have

The second system of musical notation continues the melody and bass line from the first system. It begins with a measure rest marked with the number '4' above the treble staff. The lyrics continue below the staves.

mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Fa - ther, bless!

The third system of musical notation concludes the hymn. It begins with a measure rest marked with the number '5' above the treble staff. The melody and bass line end with double bar lines. The lyrics conclude with 'Fa - ther, bless!'.

### Dismissal

*Priest:* The blessing of the Lord be upon you, through His grace and love for mankind, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Father, bless.

---

*From Holy Pascha until Ascension, instead of Glory, etc.*

*Choir:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

---

*Priest:* May Christ our true God, (*on Sunday: Who rose from the dead*), through the intercessions of His most pure Mother; of the holy and glorious Apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, Archbishop of Constantinople (*or Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia*); and Saint *Name (to whom the church is dedicated, and of the day)*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the saints: have mercy on us and save us, for He is good and loveth mankind.

*Choir:* Amen.

прегрешáт вси, упова́ющи на Него́.

### Отпуст:

*Иерей:* Благословéние Господне на вас, Того́ благодáтию и человеколю́бием, всегда́, ны́не и прѣсно, и во вéки веко́в.

*Лик:* Амѣнь.

*Иерей* Сла́ва Тебѣ́, Христѣ́ Бóже, упова́ние на́ше, сла́ва Тебѣ́.

*Лик:* Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не, и прѣсно, и во вéки веко́в, амѣнь.

Господи помѣлуй (*трижды*).

Благословѣ́.

---

*От начала Св. Пасхи и до Вознесения, вместо Славы.*

*Лик:* Христос воскрес из мертвых, смертию смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав (*трижды*).

---

*Иерей:* (*воскресенье:* Воскрéсый из мёртвых) Христóс ѣстинный Бог наш, моли́твами Пречѣ́стныя Своеѣ́ Мáтере, святѣ́х сла́вных и всехвáльных Апóстол, ѣже во святѣ́х отцá нашего́ Иоáнна, архиепѣ́скопа Константино́польскаго́ Златоу́стаго, (*или Васи́лия Вели́кого, архиепѣ́скопа Кесарѣи Каппадо́кѣйскаго*); и святáго и́мя рек, (*егоже есть храм и егоже есть день*), святѣ́х и прáведных Богоотéц Иоакѣ́ма и Áнны и всех святѣ́х, помѣ́луе́т и спасéт нас, я́ко благ и Человеколю́бец.

*Лик:* Амѣнь.

*Многая лета:*

Спасѣ́ Господи и помѣ́луй/ архи-е́пѣ́скопа на́шего и́мярек,/ страну́ сию́ Со-единнённых Штáтов Амѣ́рики/ и вѣрою и благоче́стием живу́щих в ней,/ много-страда́льную страну́ на́шу росси́йскую,/ и правосла́вные люди́ ея́ во отéчествѣ́ и рассу́блении́ сущия́,/ насто́ятеля, прихóжан святáго хра́ма сегó/ и вся правосла́вные христиáны:// Господи, сохрани́ их на мно́гая лѣ́та.



Troparion of St. John Chrysostom in Tone 8: Grace shining forth from your lips like a beacon has enlightened the universe; / it has shone to the world the riches of poverty; / it has revealed to us the heights of humility. / Teaching us by your words, O Father John Chrysostom, // intercede before the Word, Christ our God, to save our souls

## THE PRAYERS OF THANKSGIVING AFTER HOLY COMMUNION

### **1. A Prayer (Anonymous)**

Glory to Thee, O God. Glory to Thee, O God. Glory to Thee, O God.

I thank Thee, O Lord my God, that Thou hast not rejected me, a sinner, but hast deemed me worthy to become a partaker of Thy Holy Things. I thank Thee that Thou hast permitted me, though unworthy, to receive Thine immaculate and heavenly Gifts. But, O Master Who lovest mankind, Who for our sake didst die and didst rise again, and hast bestowed upon us these terrible and Life-giving Mysteries for the benefit and sanctification of our souls and bodies; grant that they may effect for me also the healing of my soul and body, the averting of every evil adversary, the enlightenment of the eyes of my heart, the peace of my spiritual powers, a faith unashamed, a love unfeigned, the fulfilling of wisdom, the obedience of Thy commandments, for growth in Thy Divine Grace and the attainment of Thy kingdom, that by them preserved in Thy holiness I may ever remember Thy grace, and live henceforth not unto myself, but unto Thee, our Master and Benefactor. And so, this life ended in the hope of life everlasting, I may come unto that rest eternal, where the voice of those who keep festival is unceasing, and where endless is the delight of those who behold the ineffable beauty of Thy countenance. For Thou art the true desire and the unspeakable happiness of those who love Thee, O Christ our God, and all creation shall praise Thee unto ages of ages. Amen.

### **2. A Prayer of St. Basil the Great**

O Lord, Christ our God, King of the Ages, and Creator of all: I thank Thee for all the good things which Thou hast bestowed upon me, and for this Communion of Thine immaculate and Life-giving Mysteries. Therefore I entreat Thee, O Good One Who lovest mankind: keep me in Thy tabernacle and under the shadow of Thy wings. Grant that with a pure conscience, even unto my last breath, I may worthily partake of Thy Holy Things, unto the remission of my sins and unto life eternal. For Thou art the Bread of Life, the Fountain of all holiness, the Giver of good things, and unto thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### **3. A Prayer of St. Simeon the Translator**

O Thou Who of Thine own good will dost give me Thy Body as my food, Thou Who art a Fire consuming the unworthy, consume me not, O my Creator. But rather enter into my members, into my whole being, all my joints, my reins, and my heart. Consume Thou the thorns of all mine iniquities. Cleanse my soul. Sanctify my mind. Make firm my knees and likewise my bones. Enlighten my five senses. Establish me wholly in fear of Thee. Ever cover me, guard me and keep me from every word and deed which mars the soul. Purify me and wash me clean, and bring me into concord. Adorn me, give me understanding and enlighten me. Show me as the abode of Thy Spirit only, and in nowise as the abode of sin. That being made Thy Tabernacle through the reception of Thy Holy Communion, all evil and all passion may flee away from me as from fire. I offer unto Thee as my intercessors all the Saints, the Chieftains of the Bodiless Powers, Thy Forerunner, the wise Apostles, and joined with them Thy Mother pure and immaculate, whose prayers do Thou accept in Thy tender loving-kindness, O my Christ. And make me Thy servant to be a child of the Light. For Thou alone art the sanctification and illumination of our souls, O Good One, and unto Thee, as God and Master, we ascribe each day the glory which is Thy just due. Amen.

### **4. Another Prayer (Anonymous)**

May Thy holy Body, O Lord Jesus Christ our God, be unto me for life eternal, and Thy precious Blood unto remission of my sins. May this Eucharist be unto me for joy, health, and gladness. And at Thy dread Second Coming make me, a sinner, worthy to stand at the right hand of Thy glory, through the intercessions of Thine all immaculate Mother and of all Thy Saints. Amen.

### **5. A Prayer to the Blessed Theotokos (Anonymous)**

O all-holy Lady Theotokos, light of my darkened soul, my hope, my shelter, my refuge, my consolation and my joy: I thank thee that thou hast permitted me, unworthy though I be, to be a partaker of the immaculate Body and precious Blood of thy Son. O thou who didst bring forth the true Light, give the light of understanding to the eyes of my heart. O thou who didst bear the Fountain of Immortality, quicken me who am dead in sin. O compassionate Mother of the merciful God, have mercy upon me, and grant me humility and contrition of heart, and humbleness of mind, and deliverance from bondage to evil thoughts. And permit me, even unto my last breath, to receive without condemnation the sanctification of these Holy Mysteries, unto the healing of both body and soul. Grant me tears of repentance and of confession, that I may hymn thee and glorify thee all the days of my life. For blessed and glorified art thou unto all the ages. Amen.

# Many Years - OCA Diocese of the South

*If there is no Bishop present*

Common Chant

His Beatitude the Most Bless - ed Ti - - - khon,

2  
Archbishop of Washington, Metropolitan of all America and Can - a - da,

3  
His Eminence the Most Reverend Al - ex - an - - - der,

Archbishop of Dal-las and the South, This God protected land, all civil-authorities, and all

Or - tho - dox Christ - ians, Preserve O Lord, for ma - ny years.



### **Appendices**

Appendix 1 Special Petitions .....	34
Appendix 2 Litany for the Departed .....	37
Appendix 3 Common Communion Verses .....	38
Appendix 4 Brief Litya for the Departed .....	39
Appendix 5 Many Years .....	42

### **Приложения.**

Приложение 1-е: Особые прошения .....	34
Приложение 2-е Заупокойная ектения .....	37
Приложение 3-е Обычные запричастные .....	38
Приложение 4-е Краткая заупокойная лития .....	39
Приложение 5-е Многая лета .....	42

## Appendix 1: Special Petitions

---

### Petitions for Various Needs

*Deacon:* Again we pray Thee, O Lord our God, that Thou wouldst hearken unto the voice of our supplication and prayer, and have mercy on Thy servants (servant) *Names*, through Thy grace and compassions, and fulfill all their (his, her) petitions, and pardon them (him, her) all transgressions voluntary and involuntary; let their (his, her) prayers and alms be acceptable before the throne of Thy dominion, and protect them (him, her) from enemies visible and invisible, from every temptation, harm, and sorrow, and deliver them (him, her) from diseases, and grant them (him, her) health and length of days: let us all say, O Lord, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Look down, O Master, Lover of mankind, with Thy merciful eye, upon Thy servants (servant) *Names*, and hearken unto our supplication which is offered with faith, for Thou Thyself hast said: All things whatsoever ye shall ask in prayer, believe that ye shall receive, and it shall be done unto you; and again: Ask, and it shall be given you. Therefore we, though we be unworthy, yet hoping in Thy mercy, ask: Bestow Thy kindness upon Thy servants (servant) *Names* and fulfill their (his, her) good desires, preserve them (him, her) all their (his, her) days peacefully and calmly in health and length of days: let us all say, quickly hearken and graciously have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for the people here present that await of Thee great and abundant mercy, for all the brethren, and for all Christians.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

## Приложение 1-е: Особые прошения

---

### Прощения на разные potrzeby:

*Диакон:* Ещё молимся Тебѣ Господу Богу нашему, еже услышати гласу моления нашего, и молитве, и помилovati рабѡв Твоих (раба Твоего, рабу Твою) *имярек*, благодатию и щедрѡтами Твоими, и исполнити вся прошения их (его, ея), и простити им (ему, ей) вся согрешения вольная и невольная: благоприятным же быти мольбам и милостыням их (его, ея) пред престолом владычества Твоего, и покрыти их (его, ю) от враг видимых и невидимых, от всякия напасти, беды и скорби, и недугов избавити, и подати здравие с долгоденствием: рцем вси, Господи, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Призри, Владыко Человеколюбче, милостивным Ти оком на рабѡв Твоих (раба Твоего, рабу Твою) *имярек* и услыши моления наша с верою приносима, яко Сам рекл еси: вся елика молящеся просите, веруйте, яко примете, и будет вам, и паки: просите и дастся вам: сего ради и мы, аще и недостойнии, уповающе на милость Твою, просим: подаждь благодать Твою рабѡм Твоим (рабу Твоему, рабе Твоей) *имярек* и исполни благая желания их (его, ея), мирно же и тихо в здравии, и долгоденствии вся дни их (его, ея) соблюди: рцем вси, скоро услыши и милостивно помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Ещё молимся о предстоящих людех, ожидающих от Тебѣ великия и богатыя милости, за всю братию, и за вся христианы.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

### **Litany for the Ailing**

*Deacon:* O Physician of souls and bodies, with compunction and contrite hearts we fall down before Thee, and groaning we cry unto Thee: Heal the sicknesses, heal the passions of the souls and bodies of Thy servants (soul and body of Thy servant), *Names* and pardon them (him, her), for Thou art kind-hearted, all transgressions, voluntary and involuntary, and quickly raise them (him, her) up from their (his, her) bed of sickness, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* O Thou Who desirest not the death of sinners, but rather that they should return to Thee and live: Spare and have mercy on Thy servants (servant), *Names*, O Merciful One; banish sickness, drive away all passion, and all ailments, assuage chill and fever, and stretch forth Thy mighty arm, and as Thou didst raise up Jairus' daughter from her bed of sickness, restore them (him, her) to health, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* O Thou Who by Thy touch didst heal Peter's mother-in-law who was sick with fever, do Thou now, in Thy loving-kindness, heal Thy terribly-suffering servants (servant) of their (his, her) malady, quickly granting them (him, her) health, we diligently pray Thee, O Fount of healing, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray to the Lord our God, that He may hearken unto the voice of the supplication of us sinners, and have mercy on His servants (servant), *Names* and protect them (him, her) from all tribulation, harm, wrath and necessity, and from every sickness of soul and body, granting them (him, her) health with length of days: let us all say, quickly hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

### **Ектения о болящих:**

*Диакон:* Врачу́ душ и телес, со умилением в сердце сокрушенном к Тебѣ припадаем, и стеняще вопиѣм Ти: исцели́ болѣзни, уврачу́й страсти душ и телес рабѣв Твоих (души́ и тѣла раба́ Твоего́, души́ и тѣла рабы́ Твоея́) *имярек* и прости́ им (ему́, ей), яко́ благосерд, вся прегрешѣния, вольная и невольная и скоро́ воздвигни от одра́ болѣзни, молим Ти ся, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Ни хотя́й смѣрти грѣшных, но еже обратѣтся и живым им быти, пощади́ и помилуй рабѣв Твоих (раба́ Твоего́, рабу́ Твою́) *имярек* Милостиве, запрети́ болѣзни, отстави́ всю страсть, и весь недуг, утоли́ зиму и огонь, и простри́ крепкую Твою́ руку, и якоже Иа́ирову дщерь от одра́ болѣзни воздвигни, и здравых (здра́ва, здра́ву) предста́ви, молим Ти ся, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Огненную болѣзнь Петро́вой тѣщи прикосновѣнием Твоим исцели́вый, и ны́не лю́те страждущих рабѣв Твоих (стражду́щаго раба́ Твоего́, страждущую рабу́ Твою́) *имярек* болѣзнь благосердием Твоим исцели́, здравие им (ему́, ей) скоро́ подавая, приле́жно молим Ти ся, Исто́чнице цельба́м, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Еще́ молимся Госпо́ду Бо́гу нашему, о еже услышати глас молѣния нас грѣшных, и поми́ловати рабѣв Своих (раба́ Своего́, рабу́ Свою́), *имярек* и покрѣтити их (его́, ю) от всякия скорби, беды́, гнѣва и нѹжды, и от всякия болѣзни душе́вныя и телесныя, дарова́ти же им (ему́, ей) здравие с долго́дѣнством, рцем вси: скоро́ услыши и мѣлостивно помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

### **For Those Who Journey**

*Deacon:* O Lord, Who dost guide the footsteps of mankind, graciously look upon Thy servants (servant) *Names*, and pardoning them (him, her) every transgression, both voluntary and involuntary, bless the good intention of their (his, her) counsel, and guide their (his, her) goings out and comings in on the journey, we earnestly pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* O Lord, Who didst most gloriously deliver Joseph from the animosity of his brethren, and didst lead him to Egypt, and through the blessing of Thy goodness didst make him to prosper in all things: Bless also these (this) Thy servants (servant) who desire (desireth) to travel, and cause their (his, her) journey to be safe and tranquil, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

### **Thanksgiving for Petitions Granted**

*Deacon:* Giving thanks with fear and trembling, as unprofitable servants, unto Thy loving-kindness, O Lord our Saviour and Master, for Thy benefits which Thou hast poured out abundantly on Thy servants, we fall down in worship and offer a doxology unto Thee as God, and fervently cry aloud to Thee: Deliver Thou Thy servants from all misfortune, and, as Thou art merciful, always fulfill the desires of us all unto good, we diligently pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* In that Thou now hast mercifully hearkened unto the prayers of Thy servants, O Lord, and hast manifested upon us the tender compassion of Thy love for mankind, so also, in time to come, disdaining us not, do Thou fulfill, unto Thy glory, all good desires of Thy faithful, and show unto all of us Thine abundant mercy, disregarding all our iniquities, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

### **О путешествующих:**

*Диакон:* Стопы человеческия исправляяй, Господи, призри милостивно на раб Твоих (раба Твоего, рабу Твою) *имярек*, и простив им (ему, ей) всякое прегрешение, вольное же и невольное, благослови благое намерение совета их (его, ея), и исходы и входы со путешествием исправи, прилежно молим Ти ся, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Иосифа от озлобления братий его преславно свободивый, Господи, и во Египет того наставивый, и благословением Твоея благодати во всем благополучна сотворивый: и сих рабов Твоих (сего раба Твоего, сею рабу Твою) путешествовати хотящих благослови, и шествие их (его, ея) безмятежно и благополучна сотвори, молим Ти ся, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

### **Благодарение о получении прошения:**

*Диакон:* Благодаряще со страхом и трепетом, яко рабы непотребнии Твоему благоутробию, Спасе и Владыко наш Господи, о Твоих благодеяниях, яже излиыл еси изобильно на рабах Твоих, и припадаем, и славословие Тебе, яко Богу приносим, и умиленно вопием: избави от всех бед рабы Твоя, и всегда, яко милостив исполни во благих желание всех нас, прилежно молимся Ти, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Якоже ныне милостивно услышал еси молитвы рабов Твоих, Господи, и явил еси на них благоутробию человеколюбия Твоего, сие и в предняя не презирая, исполни во славу Твою вся благая хотения верных Твоих, и яви всем нам богатую милость Твою, вся нам согрешения презирая, молимся Ти, услыши и помилуй.

*Лик:* Господи, помилуй (*трижды*).



## Appendix 2: Litany for the Departed

---

*Deacon:* Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for the repose of the souls of the departed servants of God, *Names*, and that they may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* That the Lord God commit their souls to where the righteous repose.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* The mercy of God, the kingdom of Heaven, and the remission of their sins, let us ask of Christ the Immortal King and our God.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Slowly, if there be no deacon*)

*Priest:* For Thou art the resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servants, *Names*, O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

## Приложение 2-е: Заупокойная ектения.

---

*Диакон:* Помилуй нас, Бóже, по велицей мило́сти Твое́й, мо́лим Ти ся, услы́ши и помилуй.

*Лик:* Го́споди, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Ещѣ мо́лимся о упоко́ении душ усóпших рабóв Бóжиих, *имярек*, и о е́же прости́тися им вся́кому прегрешѣнию, во́льному же и нево́льному.

*Лик:* Го́споди, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Я́ко да Госпо́дь Бог учини́т ду́ши их, иде́же пра́веднии упоко́ются.

*Лик:* Го́споди, помилуй (*трижды*).

*Диакон:* Мило́сти Бóжия, Ца́рства Небе́снаго и оставле́ния грехóв их у Христа́, безсме́ртнаго Ца́ря и Бо́га на́шего, про́сим.

*Лик:* Подáй, Го́споди.

*Диакон:* Мíром Го́споду помóлимся.

*Лик:* Го́споди, помилуй (*протяжно в случае, когда служба без диакона*).

*Иерей:* Я́ко Ты еси́ воскресе́ние и живо́т и поко́й усóпших раб Твои́х, *имярек*, Христé Бóже наш, и Тебе́ сла́ву возсыла́ем, со безнача́льным Твои́м Отце́м, и пресвяты́м и благи́м и животворя́щим Твои́м Ду́хом, ны́не и прýсно и во ве́ки веко́в.

*Лик:* Ами́нь.

**Appendix 3:  
Common Communion Verses**

---

1. Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
2. In everlasting remembrance shall the righteous be; he shall not be afraid of evil tidings.
3. I will take the cup of salvation, and I will call upon the name of the Lord.
4. Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.
5. Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.
6. The light of Thy countenance, O Lord, hath been signed upon us.
7. The Lord hath sent redemption unto His people.
8. The grace of God that bringeth salvation unto all men hath appeared.
9. The Lord awoke as one that sleepeth, and is risen, saving us.
10. Praise the Lord, O Jerusalem; praise Thy God, O Sion.
11. God is gone up in jubilation, the Lord with the voice of the trumpet.
12. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.
13. O Lord, in the light of Thy face shall we walk, and in Thy name shall we rejoice forever.
14. Blessed is he that cometh in the name of the Lord. God is the Lord, and hath appeared unto us.
15. Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire.
16. The Lord hath elected Sion, He hath chosen her to be a habitation for Himself.
17. Out of the mouths of babes and sucklings hast Thou perfected praise.
18. Receive ye the Body of Christ; taste ye of the Fountain of Immortality.

**Приложение 3-е:  
Обычные запричастные.**

---

1. Хвалите Господа с Небес, хвалите Его в Вышних.
2. В память вечную будет праведник, от слуха зла не убоится.
3. Чашу спасения прииму, и имя Господне призову.
4. Во всю землю изыде вещание их и в концы вселенныя глаголы их.
5. Радуйтесь, праведнии, о Господе, правым подобает похвала.
6. Знаменася на нас свет лица Твоего, Господи.
7. Избавление посла Господь людям Своим.
8. Явился благодать Божия спасительная всем человеком.
9. Востань яко спя Господь, и воскрес спасая нас.
10. Похвали Иерусалиме Господа, хвали Бога твоего Сионе.
11. Взыде Бог в воскликновении, Господь во гласе трубне.
12. Дух Твой Благий наставит мя на землю праву.
13. Господи, во свете Лица Твоего пойдём и о Имени Твоём возрадуемся во веки.
14. Благословен грядый во имя Господне, Бог Господь и явился нам.
15. Творяй Ангелы Свои духи и слуги Свои пламень огненный.
16. Яко избран Господь Сиона и изволи его в жилище Себе.
17. Из уст младенцев и сосущих совершил еси хвалу.
18. Тело Христово примите, источника безсмертнаго вкусите.

**Appendix 5:  
Brief Litya for the Departed**

---

*Troparia, Tone 4*

*Choir:* With the souls of the righteous that have finished their course,/ give rest, O Saviour, to the souls (soul) of Thy servants (servant),// preserving them (it) in the blessed life with Thee, O Lover of mankind.

In the place of Thy rest, O Lord,/ where all Thy saints repose, give rest also to the souls (soul) of Thy servants (servant)// for Thou alone art the Lover of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou art the God Who descended into hades and loosed the chains of the captives;// do Thou Thyself give rest also to the souls (soul) of Thy servants (servant).

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O only pure and blameless Virgin, who without seed gavest birth to God,// pray that their (his, her) souls (soul) be saved.

**Litany of Fervent Supplication**

*Deacon:* Have mercy on us, O God, according to thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* Again we pray for the repose of the souls (soul) of the departed servants (servant) of God *Names*, and that they (he, she) may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* That the Lord God will commit their (his, her) souls (soul) to where the righteous repose.

*Choir:* Lord, have mercy. (*Thrice*)

*Deacon:* The mercy of God, the kingdom of Heaven, and the remission of their (his, her) sins, let us ask of Christ, our Immortal King and our God.

*Choir:* Grant this, O Lord.

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Priest:* O God of spirits and of all flesh, Who

**Приложение 5-е:  
Краткая заупокойная лития.**

---

*Тропари, глас 4-й:*

*Лик:* Со дýхи прáведных скончáвшихся,/ дýши раб Тво́их (дýшу раба́ Твоего́, дýшу рабы́ Твоея́), Спа́се, упоко́й,// сохраня́я их (ю) во блаже́нной жи́зни, я́же у Тебе́, Чело-веколю́бче.

В покло́бщи Твое́м Го́споди,/ иде́же вси святи́и Тво́й упоко́еваются,// упоко́й и дýши раб Тво́их (дýшу раба́ Твоего́, дýшу рабы́ Твоея́), я́ко еди́н еси́ Человеколю́бец.

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Дýху.

Ты еси́ Бог, соше́дый во ад, и у́зы оковáнных разреши́вый,// сам и дýши раб Тво́их (дýшу раба́ Твоего́, дýшу рабы́ Твоея́) упоко́й.

И ныне и присно и во веки веков, аминь.

Еди́на чи́стая и непоро́чная Де́во, Бо́га без се́мене ро́ждшая,// мо́ли спаст́ися душáм их (дýше его́, дýше ея́).

**Сугубая ектения:**

*Диакон:* Помíлуй нас, Бо́же, по вели́цей ми́лости Твое́й, мо́лим Ти ся, услы́ши и помíлуй.

*Лик:* Го́споди, помíлуй (*трижды*).

*Диакон:* Ещѐ мо́лимся о упоко́ении душ усóпших рабо́в Бо́жиих (душí усóпшего раба́ Бо́жия, душí усóпшея рабы́ Бо́жия) *имярек*; и о е́же простíтися им (ему́, ей) вся́кому прегрешѐнию, во́льному же и нево́льному.

*Лик:* Го́споди, помíлуй (*трижды*).

*Диакон:* Я́ко да Госпо́дь Бог учини́т дýши их (его́, ея́), иде́же прáведнии упоко́ятся.

*Лик:* Го́споди, помíлуй (*трижды*).

*Диакон:* Ми́лости Бо́жия, Цáрства Небе́снаго, и оставлѐния грехо́в их (его́, ея́) у Христа́ безсме́ртнаго Царя́ и Бо́га на́шего про́сим.

*Лик:* Пода́й, Го́споди.

*Диакон:* Го́споду помо́лимся.

*Лик:* Го́споди, помíлуй.

*Иерей:* Бо́же дýхов и вся́кия плóти, смерть

hast trampled down death, and overthrown the devil, and given life to Thy world: Do Thou Thyself, O Lord, give rest to the souls (soul) of Thy departed servants (servant), *Names*, in a place of light, a place of green pasture, a place of repose, whence all sickness, sorrow and sighing are fled away. Pardon every sin committed by them (him, her) in word, deed, or thought, in that Thou art a good God, the Lover of mankind; for there is no man that liveth and sinneth not, for Thou alone art without sin, and Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy word is truth.

For Thou art the resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servants (servant), *Names*, O Christ our God, and unto Thee we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

*Choir:* Amen.

#### **Blessing of Kolivo**

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

*Priest:* O Lord, Who hast brought all things to perfection through Thy Word, and hast commanded the earth to bring forth all manner of fruits for our enjoyment and food, Who by legumes didst show the three Children and Daniel who were in Babylon to be fairer than those who fed on pleasant things: do Thou Thyself, O All-Good King, bless this grain mixed with fruit, and sanctify those that partake of them, for to Thy glory and in honor of Saint *Name*, these have been offered by Thy servants, and in memory of the pious who ended this life in faith. And grant, O Good One, to them that have prepared these things and celebrate this memorial, all petitions that are unto salvation, and the enjoyment of Thine eternal good things: through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and Saint *Name*, whose memory we celebrate, and of all Thy saints. For it is Thou Who dost bless and sanctify all things, O our God, and unto Thee we send up glory, to the unoriginate Father, with Thine Only-Begotten Son,

попράвый, и диáвола упразднйвый, и живóт мíру Твоему дарова́вый: Сам, Гóсподи, упоко́й ду́ши усо́пших рабо́в Твои́х (ду́шу усо́пшего раба́ Твоего́, ду́шу усо́пшея рабы́ Твоея́) *имярек*: в ме́сте свéтле, в ме́сте зла́чне, в ме́сте поко́йне, отню́ду же отбеже́ болéзнь, печа́ль и воздыхáние: всякое согрешéние соде́яннoе íми, слóвом, íли дéлом, íли помышлéнием, я́ко Благíй Человеколюбец Бог прости́. Я́ко несть челове́к, íже жив бóдет, и не согрешíт: Ты бо еди́н кромé грехá, прáвда Твоя́ прáвда во вéки, и слóво Твое́ íстина.

Я́ко Ты еси́ воскресéние, и живóт, и поко́й, усо́пших рабо́в Твои́х (усóпшего раба́ Твоего́, усо́пшея рабы́ Твоея́) *имярек*, Христé Бóже наш; и Тебé сла́ву возсыла́ем, со безнача́льным Твои́м Отцém, и с пресвяты́м и благíм и животворящим Твои́м Духом, ны́не и прíсно, и во вéки веко́в.

*Лик:* Амíнь.

#### **Благословения колива:**

*Диакон:* Гóсподу помóлимся.

*Лик:* Гóсподи, помíлуй.

*Иерей:* Вся совершй́ый Сло́вом Твои́м Гóсподи, и повелéвый земли́ много-различны́я прозяба́ти плоды́, в наслажде́ние и пи́щу на́шу: íже се́менми три О́троки и Дани́ла сущия́ в Вавило́не, сластенопита́нных свéтлшия показáвый: Сам всеблáгий Царю́, и семенá сия́ с различны́ми плоды́ благословíй, и от них вкуша́ющия освяти́, я́ко в сла́ву Твою́, и в честь свята́го, *имярек*, сия́ предложíшася от Твои́х рабо́в, и в па́мьть во благоче́стíвой véре скончáвшихся. Подáждь же бла́же, благоукра́сившим сия́, и па́мьть соверша́ющим, вся я́же ко спасéнию прошéния, и вéчных Твои́х благ наслажде́ние: моли́твами Пречíстыя Влады́чицы на́шей Богорóдицы и Присноде́вы Марíи, и свята́го, *имярек*, егóже и па́мьть соверша́ем, и всех свята́х Твои́х. Я́ко Ты еси́ благословля́я и освяща́яя вся́ческая Бóже наш, и Тебé сла́ву возсыла́ем, безнача́льному Отцу́, со единоро́дным Твои́м Сы́ном, и пресвяты́м и благíм и животворящим Твои́м

and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir: Amen*

*Memory Eternal*

*Deacon:* In a blessed falling asleep, grant, O Lord, eternal rest unto Thy departed servants (servant), *Names*, and make their (his, her) memory to be eternal.

*Choir/People:* MEMORY ETERNAL. (*Thrice*)

*Priest:* May God bless and give them (him, her) rest, and have mercy on us, for He is good and the Lover of mankind.

*Choir: Amen*

*In many parishes, the choir chanteth:*

Their (His, Her) souls (soul) shall dwell among good things, and their (his, her) remembrance is unto generation and generation.

Духом, ныне и присно, и во веки веков.

*Лик: Амѣнь.*

*Вечная память:*

*Диакон:* Во блаженном успѣнии вѣчный покой подаждь, Господи, усопшим рабѣм Твоим (усопшему рабѣ Твоему, усопшей рабѣ Твоей), *имярек*, и сотвори им (ему, ей), вѣчную пѣмь.

*Лик/Людие:* ВѢЧНАЯ ПѢМЬ (*трижды*).

*Иерей:* Бог да ублажит и упокоит их (его, ю), и нас помилует, яко благ и Человеколюбец.

*Лик: Амѣнь.*

*На многих приходах лик поет:*

Души их (Душѣ его, Душѣ ея) во благих водворѣтся (водворѣтся), и пѣмь их (его, ея) в род и род.

**Appendix 6:  
Many Years**

---

*Deacon:* A prosperous and peaceful life, health and salvation to the servants of God *Names*, and preserve them for many years.

*Choir/People:* God grant them many years, God grant them many years, God grant them many years. *(Twice)*

Save them, O Christ God, Save them O Christ God, Save them O Christ God.

**Приложение 6-е:  
Многая лета.**

---

*Диакон:* Благодѣнственное и мѣрное житіе, здравіе же и спасѣніе и во всемъ благое поспѣшѣніе подаждь Гбсподи рабѣмъ Твоимъ *имярек* и сохрани их на многая лѣта.

*Лик/Людие:* Многая лѣта, Многая лѣта, Многая лѣта *(дважды)*.

Спаси Христе Бже, Спаси Христе Бже, Спаси Христе Бже.

КОНЕЦЪ, ѿ БГ҃Ъ НАШЕМОУ СЛАВА.  
The end, and to our God be the glory!







Δόμῃ ἐγγίχῃ ἡείνῃ μῦρροφόεινῃ  
**Holy Myrrh-bearers**  
Ὁ Οἶκος τῶν Ἀγίων Μυροφόρων

[www.myrrh-bearers.org](http://www.myrrh-bearers.org)

✠ΒΚΓ.  
MMXXIII